

CATALOGUE
DE COURTS METRAGES
DE FICTION
ET
D'ANIMATION

LE COURT ENDIT LONG



COMMUNAUTE
FRANCAISE DE
BELGIQUE
Wallonie-Bruxelles

2000 - 2001
CENTRE DU
CINEMA ET DE
L'AUDIOVISUEL

Le jeune arbre a été de tout temps
un symbole de renouveau.

Le Bonzaï représente le point
extrême de cette miniaturisation,
il ne peut être "élevé" qu'au prix de
soins intensifs.

Un Bonzaï en bonne santé possède
la force vitale maîtrisée d'un grand
arbre.

CENTRE DU CINEMA ET DE L'AUDIOVISUEL

**LE CATALOGUE DES COURTS
METRAGES DE FICTION ET
D'ANIMATION**

Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias de la Communauté française de Belgique
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
44, BOULEVARD LEOPOLD II, 1080 BRUXELLES
TEL. : 02/413.22.21 - FAX : 02/413.20.68

ADRESSES UTILES

INSTITUTIONS

Commissariat général aux Relations Internationales (CGRI)

2, Place Saintelette - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/421 82 11

Fax : 32/2/421 87 87

Ministère de la Communauté française Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44, boulevard Léopold II - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/413 22 21

Fax : 32/2/413 20 68

Wallonie Bruxelles Images (WBI)

13-17, Bte 9, boulevard Adolphe Max - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 23 04

Fax : 32/2/218 34 24

ATELIERS

Atelier Alfred

41, boulevard Charlemagne - 1040 Bruxelles

Tél. : 32/2/231 09 45

Fax : 32/2/231 09 89

Atelier de Production de La Cambre

229, vieille rue du Moulin - 1180 Bruxelles

Tél. : 32/2/647 72 07

Fax : 32/2/647 72 07

Atelier de Réalisation - INSAS

47, rue Van Eyck - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/646 39 46

Fax : 32/2/646 39 46

Atelier Graphoui

11, rue de la Rhétorique - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/537 23 74

Fax : 32/2/537 27 67

Atelier Jeunes Cinéastes ! (AJC !)

109, rue du Fort - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 45 23

Fax : 32/2/534 76 37

Les Ateliers INRACI asbl

75, avenue Victor Rousseau - 1190 Bruxelles

Tél. : 32/2/346 07 52

Fax : 32/2/346 94 00

Caméra Enfants Admis

35, Cour St Gilles - 4000 Liège

Tél. : 32/4/253 59 97

Fax : 32/4/252 56 31

Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)

19 F, avenue des Arts - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/227 22 30

Fax : 32/2/227 22 39

Centre Vidéo de Bruxelles (CVB)

113, rue Royale Ste Marie - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216 80 39

Fax : 32/2/245 13 45

Dérives asbl

13, Quai de Gaulle - 4020 Liège

Tél. : 32/4/342 49 39

Fax : 32/4/342 66 98

GSARA-DISC

26, rue du Marteau - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/218 58 85

Fax : 32/2/217 29 02

Mediadiffusion - Atelier de production de l'IAD

75-77, rue des Wallons - 1348 Louvain-la-Neuve

Tél. : 32/10/45 06 82

Fax : 32/10/45 11 74

Wallonie Image Production (WIP)

16-17, Quai des Ardennes - 4020 Liège

Tél. : 32/4/340 10 40

Fax : 32/4/340 10 41

ECOLE DE CINEMA**Académie Royale des Beaux-Arts de Liège**

21, rue des Anglais - 4000 Liège

Tél. : 32/4/222 26 63

Fax : 32/4/221 38 20

Ecole de Recherche Graphique (ERG)

87, rue du Page - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/538 98 29

Fax : 32/2/539 33 93

Ecole Nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre (ENSAV)

21, Abbaye de la Cambre - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/648 96 19

Fax : 32/2/640 96 93

Institut de radioélectricité et de cinématographie (INRACI)

75, avenue Victor Rousseau - 1190 Bruxelles

Tél. : 32/2/340 11 00

Fax : 32/2/340 11 16

Institut des Arts de diffusion (IAD)

75-77, rue des Wallons - 1348 Louvain-la-Neuve

Tél. : 32/10/47 80 18

Fax : 32/10/45 11 74

Institut des Hautes Etudes de Communications Sociales (IHECS)

58-60, rue de l'Etuve - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/512 90 93

Fax : 32/2/512 38 97

Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)

8, rue Thérésienne - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/511 92 86

Fax : 32/2/511 02 79

SOCIETES D'AUTEURS**Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs (SABAM)**

75, rue d'Arlon - 1040 Bruxelles

Tél. : 32/2/286 82 11

Fax : 32/2/230 05 89

Société civile des auteurs multimédia (SCAM) et**Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD)**

87, rue du Prince Royal - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/551 03 20

Fax : 32/2/551 03 25

PRINCIPAUX FESTIVALS EN COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE**Caméra aux jeunes**

12, rue P.E. Janson - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/649 33 40

Fax : 32/2/649 33 40

Carré Blanc sur Fond Blanc - GSARA-DISC

26, rue du Marteau - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/218 58 85

Fax : 32/2/217 29 02

Festival du cinéma belge de Moustier-sur-Sambre

11, rue Bertrand - 5150 Floreffe

Tél. : 32/81/44 40 38

Fax : 32/2/413 20 68

Festival du cinéma méditerranéen

100-103, boulevard de Waterloo - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/542 83 54

Fax : 32/2/542 85 17

Festival du court métrage de Bruxelles - Oh, ce court !

37, rue Geefs - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/248 08 72

Festival du dessin animé et du film d'animation de Bruxelles

19, rue de la Rhétorique - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 35 33

Fax : 32/2/534 22 79

Festival du Film Européen de Virton

21, rue d'Arlon - 6760 Virton

Tél. : 32/63/57 20 28

Fax : 32/63/57 12 11

Festival international du Film de Bruxelles

30, chaussée de Louvain - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/227 39 80

Fax : 32/2/218 18 60

Festival international du court métrage de Namur - Media 10/10

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur

Tél. : 32/81/22 90 14

Fax : 32/81/22 17 79

Festival international du film court de Mons

106, rue des Arbalestriers - 7000 Mons

Tél. : 32/65/31 81 75

Fax : 32/65/31 30 27

Festival international du film d'amour de Mons

59, rue Warocqué - 7100 La Louvière

Tél. : 32/64/22 45 04

Fax : 32/64/84 97 38

Festival international du film des métiers d'art

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur

Tél. : 32/81/22 90 14

Fax : 32/81/22 17 79

Festival international du film fantastique de Bruxelles

144, avenue de la Reine - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/201 17 13

Fax : 32/2/201 14 69

Festival international du film francophone de Namur

175, rue des Brasseurs - 5000 Namur

Tél. : 32/81/24 12 36

Fax : 32/81/22 43 84

Festival international du film indépendant - Bruxelles

12, rue P.E. Janson - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/649 33 40

Fax : 32/2/649 33 40

Festival international du film social de Charleroi

18, rue du Collège - 6000 Charleroi

Tél. : 32/71/27 86 71

Fax : 32/71/27 86 79

Festival mondial du cinéma de courts métrages de Huy

90, Bois des Rois - 5202 Ben-Ahin

Tél. : 32/85/23 10 77

Fax : 32/85/23 10 77

Festival Vidéo Liège International

c/o Film et Culture 32, rue Bouvy - 4020 Liège

Tél. : 32/4/344 15 12

Fax : 32/4/344 15 14

Filmer à tout prix (Bruxelles)

44, boulevard Léopold II - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/413 22 21

Fax : 32/2/413 20 68

ILS CONTRIBUENT A DIFFUSER LE COURT MÉTRAGE**Agence "Tout court"**

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur

Tél. : 32/81/22 90 14

Fax : 32/81/22 17 79

Centre Wallonie-Bruxelles

7, rue de Venise - 75004 Paris

Tél. : 33/1/53 01 96 96

Fax : 33/1/48 04 90 85

Cinéma Brevis

52, rue des Alliés - 1190 Bruxelles

Tél. : 32/2/343 65 61

Fax : 32/2/343 78 83

La Rétine de Plateau

290, rue Royale - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 20 20

Fax : 32/2/223 22 50

P.B.C. Pictures

66 a, rue des Plantes - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59

Fax : 32/2/223 16 12

Tout est possible asbl (Thierry Zamparutti)

4, avenue Cardinal Mercier - 5000 Namur

Tél. : 32/81/73 97 20

Fax : 32/81/73 97 20

BP 266 - 5000 Namur (pour les envois volumineux)

Un couple, jeune et déjanté, roule à tombeau ouvert vers le Sud. Lui, rêve de rencontrer Faye Dunaway. Elle conduit le bolide et ouvre les canettes de bière qu'ils descendent sans faire de pause... excepté pour remplir la boîte frigo de glaçons.

Une pause glaçon qui dégénère en fusillade meurtrière, événement apparemment anodin pour ce couple Bonnie and Clyde qui achève une de ses missions de tueurs.



A young couple, off its rocker, is headed south at breakneck speed. He dreams of meeting Faye Dunaway. She drives the speeding car and opens the cans of beer that they down non stop ... except to refill the ice chest.

An pit stop degenerates into a deadly shoot-out, an apparently insignificant event for this modern-day Bonnie and Clyde, as they complete one of their assignments as hired killers.



Jean-Claude Adelin
2 HEROS ET L'INFINI

Réalisation

Jean-Claude Adelin

Scénario

Tonino Benaquista

Images

Ivan Kozelka

Son

Arnaud Lavaleix

Interprétation

Cécile Auclert, Philippe Resimont, Jean-Luc Gazarossian

Montage

Claude Hugues

Musique

Sébastien Cortella et Joël Henry

Format : 35mm - coul.

Durée : 15"

Catégorie : Fiction

Production

Tarantula, Les Films des Tournelles avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les Télédistributeurs wallons

Filmographie

Comédien théâtre et cinéma. Parmi ses réalisations : 1993 : *Erps-Kwerps* (CM). 1997 : *Le dernier amour d'un Casanova* (docu).

Contact

Tarantula, Rue Auguste Donnay 112, 4000 Liège
Tél. : 32/4/225 90 79 Fax : 352/26 49 61 20
E-mail : JO@tarantula.be Site : www.tarantulaweb.net

En terminologie musicale, le terme étude désigne des pièces conçues pour l'approche d'un problème spécifique : études pour les arpèges, pour la main gauche, etc...

La question abordée ici est comment faire fusionner film de danse et éléments de fiction. Quel ton, quelle proportion dorée permettrait de raconter/danser des histoires en évitant le recours tant aux moyens de la comédie musicale qu'à ceux du ballet ?

De nouvelles manières de raconter des histoires : certes un défi majeur pour la danse d'aujourd'hui. Vingt et une micro fictions par quatre danseuses de la Cie Michèle Anne De Mey où très vite l'aspect didactique de l'expérimentation cède le pas au plaisir d'une poétique ludique : un mélange de tendre insolence et de rigoureuse élégance.

In musical terminology, the term "study" designates pieces to approach a specific problem : study for arpeggios, for the left-handed etc...

The question here is how to merge dancing footage with elements of fiction. What is the right tone, the golden proportion to tell/dance the stories without resorting to techniques of a musical or a ballet ?

New ways of telling a story : this is, without a doubt, a critical challenge for dance today. Twenty-one micro fictions by four Cie Michèle Anne De Mey dancers in which the educational aspect of experimentation soon gives way to the pleasure of joyful poetics : an original blend of tender insolence and strict elegance.



Thierry De Mey

21 ETUDES A DANSER

Réalisation et scénario

Thierry De Mey

Images

Philippe Guilbert

Son

Fred Meert

Interprétation

Johanne Saunier, Manuela Rastaldi, Anne Mousselet, Francesco Zira

Chorégraphie

Michèle Anne De Mey

Montage

Rudy Maerten

Musique

Thierry De Mey

Format : 35mm - coul.

Durée : 22'

Production

Astragale asbl

Filmographie

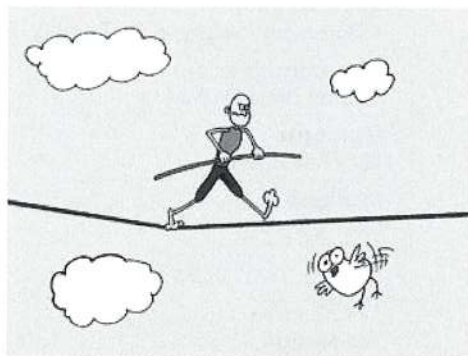
Compositeur, réalisateur de cinéma et percussionniste. Fondateur du groupe Maximalist. Compose pour des chorégraphes ou pour des ensembles musicaux notamment. Parmi ses réalisations : 1984 : *Floréal* (MM). 1993 : *Love sonnets* (MM). 1996 : *Rosas danst Rosas*. 1998-99 : *Musique de table* (CM).

Contact

Astragale asbl, Rue St Josse 49, 1210 Bruxelles
Tél. : 32/2/217 41 27 Fax : 32/2/217 51 67

Un équilibriste affronte le plus grand défi de sa vie.

A tightrope walker takes on the greatest challenge of his life.



Christian Heymans
3000 METRES D'ALTITUDE

Réalisation et scénario

Christian Heymans

Animation

Christian Heymans

Images

Christian Heymans

Son

Christian Heymans

Montage

Christian Heymans

Musique

Stépane Guislain

Format : 16mm - coul.

Durée : 8'14

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

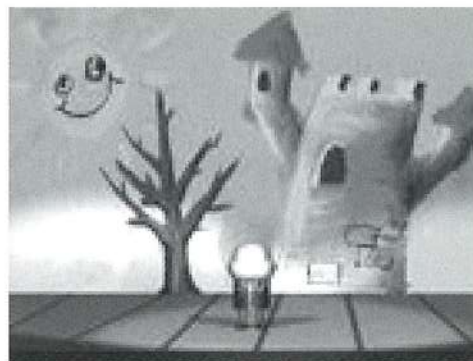
Né à Saint Quentin (France) en 1976. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Diplômé en 2000. 1998 : *Thirsty Bill*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Un beau spectacle.

A great show.



Vincent Bierrewaerts

AAAAAAAAAH

Réalisation et scénario

Vincent Bierrewaerts

Animation

Vincent Bierrewaerts

Images

Vincent Bierrewaerts

Son

Vincent Bierrewaerts

Montage

Vincent Bierrewaerts

Format : 16mm - coul.

Durée : 1'13

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Braine-le-Comte en 1973. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 1997 : *El vento*. 1998 : *Bouf*. 2000 : *TIJ* ; *Ses mains*

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

AAAAAAAAAH

Lorsque Micha revient d'Auschwitz, il s'attend à retrouver sa femme Zelda et son fils Dan. Zelda est bien là, mais pas Dan. Micha et Zelda passeront la nuit à tenter d'expliquer l'inexplicable...

When Micha returns home from Auschwitz, he expects to find his wife Zelda and son Dan. He finds Zelda, but not Dan. Micha and Zelda will spend the night trying to explain the unexplainable...



Olivier Van Malderghem
L'ARBRE AU CHIEN PENDU

Réalisation et scénario

Olivier Van Malderghem

Images

Pierre Gordower

Son

F. Fontaine

Interprétation

Sacha Kremer et Sandrine Blancke

Montage

Dominique Lefever

Format : 35mm - coul.

Durée : 14'

Catégorie : Fiction

Production

Les Films Maëlstrom asbl avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Etudes de philosophie puis de montage à l'INSAS. Professeur à l'Ihecs.
Parallèlement à des réalisations personnelles, il a réalisé de nombreux montages pour d'autres réalisateurs. *L'arbre au chien pendu* est son premier court métrage.

Contact

Les Films Maëlstrom asbl, Rue d'Ecosse 63, 1030 Bruxelles
Tél. : 32/2/544 19 00 Fax : 32/2/538 34 44

Elle s'appelle Maina... Elle a 60 ans...
Arrachée à 15 ans à un amour de
jeunesse pour être mariée contre son gré à
un vieil homme déjà l'époux de quatre
femmes, la voilà aujourd'hui fascinée par
la jeune femme-taxi qui la ramène chez
elle, au village.
Elle, elle s'appelle Sifa... Elle a 30 ans, 2
petites filles à élever et un mari chômeur...
Une vie de galère, pense-t-elle...
Du moins, jusqu'à ce que cette vieille
femme monte dans son taxi et lui raconte
son histoire... Une histoire qui la projette "
Au-delà du temps".

Her name is Maina. She is 60 years old.
She was taken away from her teenage
love, at the age of 15, to be married
against her will to an old man with four
wives. Today, she is being brought back to
her village by a young female taxi driver.
She is fascinated by this encounter.
The young woman in question is called
Sifa. She is a 30-year-old mother of two
with an unemployed husband to support.
In her eyes, her life is nothing but one big
grind.
But her viewpoint changes when this old
woman takes a ride in her taxi and
recounts her story. A story that takes the
young woman "Beyond the realms of time".



Jean-Chris Semutakirwa

AU-DELA DU TEMPS

Réalisation

Jean-Chris Semutakirwa

Images

Tommaso Fiorilli et Vincent Van Gelder

Son

Fabrice Grisard et Moussa Diallo

Interprétation

Aminta Ousman Maiga, Fatima Yerle, Cheik Hamalla, Mohamed Sidibe, Niamé Traoré, Amadou Kone, Michel Segor

Format : 16mm - coul.

Durée : 26'

Catégorie : Fiction

Production

Prima Vista, Les Films de Mai, le CNPC avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons.

Filmographie

Réalisateur d'origine Malienne.

Contact

Prima Vista, Rue des Chartreux 17, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/514 54 10 Fax : 32/2/511 99 71 E-mail : primavista@skynet.be

Manon, une jeune adolescente, se voit confier, malgré elle, la garde de ses frères et sœurs.

"Jouons aux parents, ça va être marrant !", voilà ce qu'elle leur propose, ayant revêtu le peignoir de sa mère.

Le jeu se met en route.

Bien vite, il s'emballe, dérape.

La révolte éclate.

Les enfants défoulent leur agressivité contre leur sœur hantée par l'image sévère de leur mère.



Manon, a young girl, reluctantly finds herself responsible for her younger brothers and sisters.

"let's pretend to be our parents, it'll be fun", she suggests, having put on her mother's bathrobe.

The game begins.

Quickly, it gets carried away. All control is lost.

The rebellion breaks out.

The children take out their aggressiveness on their older sister, haunted by the severe image of her mother.



Laurent Thurin

Isabelle Bocken

BABY-SITTING

Réalisation et scénario

Isabelle Bocken

Images

Vincent Van Gelder

Son

Damien Defays

Interprétation

Cécile Balsaie, Thibaut Engels, Sylvie Gruber, Sofian Kharroubi, Pierre Canova,
Marie-Paule Kumps, Bernard Cogniaux

Montage

Frédérique Broos

Musique

Deus

Format : 35mm - coul.

Durée : 11'

Catégorie : Fiction

Production

WFE avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Née en 1973. Assistante de réalisation et de production. *Baby-sitting* est sa première réalisation.

Contact

WFE, Rue Emile Regard 33, 1180 Bruxelles
Tél. : 32/2/345 05 07 Fax : 32/2/345 05 24

Barbe Bleue est l'adaptation du célèbre conte de Perrault, adaptation libre inspirée aussi par la tradition orale bretonne qui a précédé l'écrivain. Le conte décrit un huis-clos cruel et spectaculaire, échafaudé autour de la figure psychotique du personnage titulaire (un serial killer avant l'heure). La véritable héroïne de l'histoire est Ariane, sa jeune épouse. Celle-ci effectue un parcours initiatique qui lui ôtera son innocence première. La création de ce film en volume, c'est-à-dire avec des marionnettes articulées, a duré trois ans et demi. Pour en savoir plus, un "making of" détaillé et abondamment illustré de photos est visible sous forme de carnet de bord, rédigé au fur et à mesure, sur le site de Zorobabel : <http://go.to/zorobabel>.

Bluebeard is an adaptation of Perrault's famous tale. It is also inspired by oral Breton tradition, which was around before the author's time. It is a cruel and spectacular story based on the psychotic countenance of the eponymous character (Bluebeard was a serial killer before his time!). The true hero of the story is his young wife, Ariane. She embarks on an initiatory journey that is to end in the loss of her basic innocence. This film, which features puppets with movable joints, took three and a half years to make. If you wish to find out more about the film, a detailed "making of" containing numerous photos is available in log form. It is updated regularly and published on the Zorobabel web site, at the following address: <http://go.to/zorobabel>.



Atelier Collectif

BARBE BLEUE

Réalisation

Atelier Collectif

Scénario

Caroline Clément, Sylvain Daudier, William Henne, Nadège Herrygers, Delphine Renard
D'après Charles Perrault

Images

William Henne, Jérôme Besanguez et Julien Bodart

Animation

Louise-Marie Colon, William Henne, Nadège Herrygers, Olivier Potier et Ali Rahmoun

Son

Peter Soldan, David Minjauw, William Henne

Montage

William Henne et Olivier Potier

Musique

Xavier Bernier

Format : 16mm

Durée : 16'

Catégorie : Animation - Fiction

Production

Zorobabel avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons et de la Cocof

Filmographie

Dans le cadre de l'atelier collectif, 5 films d'animation ont été produits précédemment en 97 et 98 : *Les grenouilles* de D. Renard, *Tout jeune garçon ???* de W. Henne, *Le drapeau* d'O. Navez, *Quand Maman n'est pas là...* d'A. Boughezala et A. Beyns et *Archi* d'A. Boughezala et M. Ghontier

Contact

Zorobabel, Rue Félix Delhasse 23, 1060 Bruxelles Tél. : 32/2/538 24 34

E-mail : zorobabel@hotmail.com Site : <http://go.to/zorobabel>

Sur le rythme d'un tango turc
d'époque, parfois sucré, parfois
kitsch, une opulente diva et son
amant-chanteur vont nous entraîner,
au travers des petites rues de l'ancien
Istanbul, dans leur histoire d'amour
(en)chantée.

Small animation film filled with
tender and happy nostalgia, entirely
hand painted, " Bayan Bana Bak
Bayan " uses a technique of the past
at the beginning of a new
millennium to happily whisper a
hymn played by a disappeared
world. A world that today hesitates
between East and West.
To the rhythm of a old Turkish tango,
here a little sugary and there a little
kitsch, a voluptuous diva and her
lover-singer will carry us trough their
(un)sung love story and the streets of
old Istanbul. These faces of a lost
world will re-live one last time,
thanks to archive works and old
family photographs, before leaving
their place to the shadow of their
outlines, a last memory of a time
slipped away.



Eric Ledune

BAYAN BANA BAK BAYAN

Réalisation et scénario

Eric Ledune

Images

Eric Ledune et Jacques Campens

Son

Etienne Curchod

Montage

Eric Ledune et Yves Van Herstraeten

Musique

Neriman Besiktasli Kemal

Format : 35mm - coul.

Durée : 4'20

Catégorie : Animation

Production

Ganesha avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né en 1963 en Belgique. Formation en illustration. Enseignant à l'Académie de
Binche et à Sup Info Com. Parmi ses réalisations : 1986 : *Jazz*. 1987 : *Parlez-moi
d'amour*. 1989 : *Zapping*. 1994 : *Procession et Caetera* (CM). 1998 : *Haïku* (série
CM).

Contact

Ganesha, rue Théophile Vander Elst 107, 1170 Bruxelles

Tél. : 32/2/660 83 90 Fax : 32/2/662 13 31 [http : //users.skynet.be/bayan/](http://users.skynet.be/bayan/)

Une berceuse pour Circé et un coup
de griffe pour rire...

A lullaby for Circe and a dig for
laughs. ...



Roland Lethem

LA BERCEUSE ET LA GRIFFE

Réalisation et Scénario

Roland Lethem

Images

Claude Neckel

Interprétation

Circé Lethem

Montage

Patrice Bauduinet

Musique

Audrey Englebert

Format : 35mm - coul.

Durée : 9'

Catégorie : Expérimental

Production

Natacha Schinski et PBC Pictures

Filmographie

Né à Etterbeek en 1942. Une vingtaine de films de toutes durées et de tous formats parmi lesquels : *La Fée sanguinaire*, *Le Sexe enragé* et *Bande de cons !*

Contact

PBC Pictures sprl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Roland Lethem, Avenue d'Août 21, 1200 Bruxelles Tél. : 32/2/734 49 66'

Un homme commande un plat
spécial dans un restaurant étrange...
Que va-t-il se passer ?
Une course-poursuite temporelle afin
de satisfaire les papilles gustatives
d'un client ordinaire.

A man orders a special dish in a
strange restaurant... What's going to
happen?
A race to satisfy the taste buds of an
ordinary customer.



Patrice Bauduinet et Jean-Luc Fonck

BON APPETIT !

Réalisation

Patrice Bauduinet et Jean-Luc Fonck

Scénario

Jean-Luc Fonck

Images

Jean-Pol De Zaetijd

Interprétation

Cécile de France, Noël Godin, Patrice Bauduinet, Michel Hanse, François Woukoache

Son

Jean-Luc Fonck

Montage

Nathalie Julien

Musique

Jean-Luc Fonck

Format : 35mm - coul.

Durée : 7'

Catégorie : Fiction

Production

PBC Pictures avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédiffuseurs wallons

Filmographie

Patrice Bauduinet : Né à Liège en 1969. Etudes de réalisation à l'INSAS. Réalisateur et producteur chez PBC Pictures. Ses dernières réalisations : 1993 : *Fais-moi Coin Coin* (CM). 1995 : *Tous les chiens s'appellent Poupette* (CM). 1996 : *La Ballade d'Airain* (CM). 1998 : *Amphitryon 94* (CM). 2001 : *La Cannette Hallucinogène*. En préparation : *La nuit du 6 au 7* avec André Blavier.

Contact

PBC Pictures sprl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Un vieil homme est la victime
d'une manoeuvre
adolescente...
ou la découverte par des jeunes
filles du pouvoir que leur donne
la beauté et le sexe.

An elderly man is the victim of a
teenage ploy. Or the initiation
of young girls into womanhood,
when they discover the power of
beauty and sexuality.



Maurice Amaraggi
LA BONNE MESURE DES DISTANCES

Réalisation et scénario

Maurice Amaraggi

Images

André Diot

Interprétation

Daniel Dubois et Héloïse Godet

Son

Philippe Vandendriessche

Montage

France Duez

Musique

Frédéric De Groote et Roel Eysackers

Format : 35mm

Durée : 11'

Catégorie : Fiction

Production

Lux Fugit Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Etudes d'ingénieurs civils, la création de la première société de prestation de services vidéo professionnelle avec à son actif la production des premiers clips des années quatre-vingt (Rapsat, Daho, Allé Allé, Palmer. etc) puis des spots publicitaires en vidéo et en 35mm avec Zabriskie Films qu'il crée, et puis Nemo sa maison de production d'aujourd'hui. Au total l'équivalent de deux longs métrages, mais à raison de films de 30 secondes ou de trois minutes. Un travail de producteur. *La bonne mesure des distances* est donc son premier court-métrage, en tant que réalisateur. Il s'est offert le luxe de ne pas le produire. La découverte d'un nouveau monde.

Contact

Lux Fugit Film, Rue Goffart 77, 1050 Bruxelles Tél. & Fax : 32/2/644 26 28

Hannah est une jeune femme qui aime vivre et travailler ici ; elle vit dans un bel immeuble des années 30. Une nuit d'été, elle reçoit la visite de son ancien amant, Jens. Ca va faire trois mois qu'ils se sont quittés, et depuis Jens n'arrive toujours pas à trouver le sommeil. Cette nuit-là ils évoquent des souvenirs et se demandent si l'amour ne couve pas encore sous les cendres.

Louise est une des dernières Belges du quartier. A contre-cœur elle loue sa maison familiale à des immigrés. Son seul locataire européen, un jeune irlandais, vient de mourir. Sa conversation avec le curé de la paroisse révélera qu'elle - et lui - entretenaient chacun une relation bien particulière avec ce jeune homme.

Cheb est un jeune Marocain, établi à Bruxelles depuis quelques années. Il vit dans un squat. Lorsque son père lui annonce par téléphone le décès de sa mère, Cheb n'est plus sûr de rien. Que fait-il ici, n'est-il pas temps de rentrer au pays ?

Hannah is a young woman who likes to live and work here, in her stylish 30's apartment. One summer night, her sleepless ex-boyfriend Jens comes to visit her; Together they call up memories and secretly wonder if love's still smouldering. Louise willy-nilly rents the old family house to immigrants. The only European tenant, a young Irishman, died a couple of days ago. An encounter between Louise and the neighbourhood priest suggests that both of them had a peculiar relationship with the young man.

Cheb is a young Moroccan living in a squat. A phone call from his father announcing the death of his mother throws him into confusion. What's he doing here ? Wouldn't it be time to go back home ?



Phile Deprez

Kaat Beels, Peter Vandekerckhove et Marc Didden

BRUXELLES MON AMOUR

Réalisation et scénario

Kaat Beels, Peter Vandekerckhove et Marc Didden

Images

Micha Douwes, Michel Baudour, Willy Stassen

Interprétation

Sara De Roo, Peter Van De Begin, Frieda Pittoors, Josse De Pauw, Mourade Zeguendi, Sara De Bosschere, Amid Chakir, Abdelmalek Kadi

Son

Christian Monheim

Montage

Ludo Troch

Musique

Marnix De Cat, Ad Corinotto, Peter Van Laerhouten, ABS, KOT, Uptime Team

Format : 35mm - coul.

Durée : 50'

Catégorie : Fiction

Production

Corridor avec l'aide du Fonds Film in Vlaanderen, de Bruxelles 2000, de la VRT et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie

Filmographie

Marc Didden : Né en 1949. Etudes de réalisation au HRITS. Scénariste et réalisateur. Il enseigne le cinéma à Sint-Lukas. Parmi ses réalisations : 1983 : *Brussels by night*. 1985 : *Istanbul*. 1988 : *Sailors dont' cry*. 1992 : *Mannen maken plannen*.

Contact

Corridor, Quai du Commerce 40/4, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/219 60 76 Fax : 32/2/219 65 95 E-mail : silentface@planetinternet.be

Image par image, portrait par
portrait, toute une vie de peintre en
quelques œuvres pour composer un
"Rembrandt par lui-même".

Image after image, portrait after
portrait, the whole life of a painter in
a few works to compose a "Rembrandt
par lui-même".



Marc Lobet

C'EST MOI QUE JE PEINS

Réalisation et scénario

Marc Lobet

Images

Michel Bertiaux

Son

Alain Pierre

Voix

Robert Guillemart

Montage

Marc Lobet

Musique

Alain Pierre

Format : 35mm - coul.

Durée : 4'30

Catégorie : Animation

Production

Marc Levie Visuals

Filmographie

Né en 1939. Diplômé de l'ENSAAV (Bruxelles). Réalisateur, chef monteur et producteur. Il est aussi chargé de cours à l'IAD. Depuis 1973, il a réalisé de nombreux films longs et courts pour le cinéma et la télévision dont : 1979 : *Prune des bois*. 1982 : *Meurtres à domicile*. Il est en préparation de longs métrages : *La grande roue* et *Vacances secrètes*.

Contact

Marc Levie Visuals, Chaussée de Bruxelles 390, 3090 Overijse

Tél. : 32/2/686 01 70 Fax : 32/2686 01 75

E-mail : marclevievisuals@skynet.be Site : www.users.skynet.be/sky96262

Des cannettes de soda rouge sont
mises en vente...
Elles contiennent une substance
hallucinogène qui pousse à la
dépendance...
Mais qui crée des visions
d'angoisses...
Et pire qui transforme les gens en
limaces géantes...
Jésus Rolain va-t-il réussir à stopper
ce massacre ?



Cans of red soda are put on sale ...
They contain an addictive
hallucinogenic substance...
That creates visions of angst...
And, even worse, transforms people
into giant slugs ...
Will Jesus Rolain manage to stop the
massacre ?



Patrice Bauduinet

LA CANNETTE HALLUCINOGENE

Réalisation et scénario

Patrice Bauduinet

Images

Jean-Paul De Zaetijd et Jean-Christophe Delianoumis

Son

Cyril Carillon

Interprétation

Nathalie Julien, Nathalie Beaufays, Patrice Bauduinet, Edouard Collinet, Michel Hanse, Jean-Christophe Lauwers, Phil, François L. Woukoache, Thierry Zampa et Félix

Montage

Nathalie Julien

Musique

Marc Genoet et les " sœurs Causin "

Format : 16mm - coul.

Durée : 12'

Catégorie : Fiction

Production

PBC Pictures

Filmographie

Né à Liège en 1969. Etudes de réalisation à l'INSAS. Réalisateur et producteur chez PBC Pictures. Ses dernières réalisations : 1993 : *Fais-moi Coin Coin* (CM). 1995 : *Tous les chiens s'appellent Poupette* (CM). 1996 : *La Ballade d'Airain* (CM). 1998 : *Amphitryon 94* (CM). 2000 : *Bon appétit !* En préparation : *La nuit du 6 au 7* avec André Blavier.

Contact

PBC Pictures sprl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Quand la création de doubles devient
un acte cathartique, exutoire,
libérateur...

When the creation of clones becomes
cathartic, releasing, liberating...



Hélène Cattet et Bruno Forzani

CATHARSIS

Réalisation

Hélène Cattet et Bruno Forzani

Scénario

Bruno Forzani

Images

Frédéric Celly et Salomé Gadafi

Son

Joël Hirschfeld

Interprétation

Jean-Michel Vouk

Montage

Nathalie Julien et Pauline Pallier

Format : Digital - coul.

Durée : 3'

Catégorie : Fiction

Production

Hélène Cattet et Bruno Forzani

Filmographie

Hélène Cattet : Née à Paris en 1976. Premier film.

Bruno Forzani : Né à Menton (France) en 1976. Premier film.

Contact

PBC Pictures srl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Agriculteur à la retraite, Jules, 80 ans, se charge de guider les touristes jusqu'au centre géographique de l'Europe établi depuis dix ans dans un de ses champs.

Mais aujourd'hui, la nouvelle est tombée : l'Europe s'est agrandie et un nouveau centre vient d'être calculé. Que reste-t-il à Jules, maintenant qu'il s'est disputé avec son fils et que sa femme dort au cimetière ?



A retired farmer, 80-year-old Jules leads tourists to the geographical centre of Europe, established 10 years previously in one of his fields.

But the news is out: Europe has enlarged and a new centre has just been calculated.

What's left for Jules, now that he's quarrelled with his son and his wife is dead and buried?



Vivian Goffette
LE CENTRE DU MONDE

Réalisation et scénario

Vivian Goffette

Images

Patrice Payen

Son

Pascal Jasmès

Interprétation

Paul Crauchet, Vincent Grass, Didier De Neck, Yvette Merlin, Marie-Rose Meysmans, Bouli

Montage

Yvan Flasse

Musique

Gaspard Glaus

Format : 35mm - coul.

Durée : 16'

Catégorie : Fiction

Production

K2 avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédiffuseurs wallons

Filmographie

Né en 1970. Etudes de réalisation à l'INSAS. Réalisateur, il a été également assistant sur divers films et téléfilms. 1993 : *Bruder Martin* (CM de fin d'études). 1997 : *La carte postale* (CM). Long métrage en cours d'écriture.

Contact

K2, Avenue F. Roosevelt 81, 1050 Bruxelles
Tél. : 32/2/646 72 70 Fax : 32/2/646 91 45

Dans les faubourgs d'une cité industrielle, Nicole (55 ans) et Rita (26 ans), mère et fille, tiennent une petite boucherie familiale, proche de la faillite. Cela fait dix ans que Léo est mort. Depuis, Nicole vit dans l'ombre de son défunt mari, froide et amère, accrochée au souvenir, jusqu'à en oublier sa propre fille. Rita " survit " à côté d'elle, espérant un mot, un geste tendre de sa mère qui ne la voit pas. Rita veut vivre. Nicole veut sombrer. Rita doit partir, quitter la maison. Mais sa mère s'y oppose, parce que rien ne doit changer !

In the outskirts of an industrial town, Rita (26) and her mother Nicole (55) run a small family butchers on the verge of bankruptcy. It has been 10 years since the death of Leo. Since the, Nicole has been living in the shadow of her dead husband, cold and bitter, clinging to his memory to the point of forgetting her own daughter. Rita leads her existence, hoping for a word or gesture of tenderness from her mother who ignores her. Rita wants to live. Nicole wants to sink. Rita must leave home. But her mother refuses because nothing must change !



Olivier Masset-Depasse
CHAMBRE FROIDE

Réalisation

Olivier Masset-Depasse

Scénario

Olivier Masset-Depasse et Pierre Penneman

Images

Tomaso Fiorelli

Son

David Golin et Vincent Demanet

Interprétation

Francine Blistin, Anne Coesens, Jo Coesens et Marie-Madeleine Masset

Montage

Damien Keyeux

Musique

Olivier Masset-Depasse et Vincent Demanet

Format : 35mm - coul.

Durée : 27'

Catégorie : Fiction

Production

Alexis Films et Playtime sarl (France) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons, du CNC et du D.G.A.C.

Filmographie

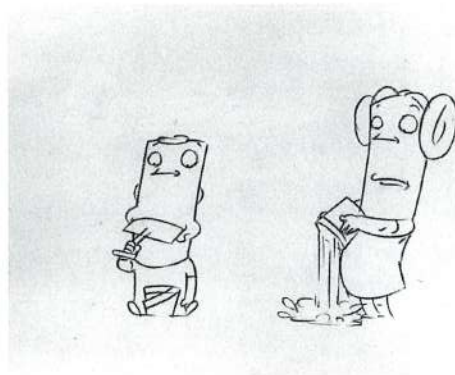
Né à Charleroi en 1971. Cours de réalisation à l'IAD. Ses réalisations : 1994 : *Partage fantôme*. 1995 : *Entrepôt D*. 1996 : *Le palier*. 1997 : *Kosmos*.

Contact

Alexis Films, Avenue Eugène Demolder 61, 1030 Bruxelles
Tél. : 32/2/245 70 33 Fax : 32/2/245 43 25

Une plage, un père, deux enfants...

A beach, a father, two children ...



Olivier Goka
CHATEAUX EN ESPAGNE

Réalisation et scénario

Olivier Goka

Animation

Olivier Goka

Images

Olivier Goka

Son

Olivier Goka

Montage

Olivier Goka

Musique

Guy Raiff

Format : 16mm - coul.

Durée : 5'59

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Moresnet (Belgique) en 1972. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Diplômé en 2000. 1998 : *La dulcinée du Toboso*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Louise ne supporte plus sa vie de bourgeoise et son mari stupide. Elle fabrique dans son laboratoire, un procédé qui va lui permettre de s'auto-cloner. Le clonage rate et Louise se retrouve avec une sœur siamoise collée à la hanche...

Louise can no longer bear her middle-class life and her stupid husband. So she goes to work in her laboratory, developing a process by which she can clone herself. The cloning fails and Louise ends up with a Siamese twin attached to her hip ...



Lucile Desamory

CLONE ZONE

Réalisation et scénario

Lucile Desamory

Images

Lucile Desamory

Son

LEM

Interprétation

Une vingtaine de figurants

Montage

Lucile Desamory

Format : 16mm et super 8 - N/B

Durée : 13'

Catégorie : Fiction fantastique

Production

Lucile Desamory

Filmographie

Née à Ixelles en 1977, autodidacte. 1997 : *Crachat ; La polyclinique de la peur.*
1998 : *La troisième voie ; La fesse noire.* 1999 : *Vandales et vampires ; Vacances à Genève juillet 77.* 2000 : *L'infirmière cannibale et Le générateur d'ondes électro-psychiques.* En finition : *L'ennemi.*

Contact

PBC Pictures sprl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Mise en orbite de planètes
imaginaires conçues et racontées par
cinquante enfants de 9 à 11 ans...

The placing into orbit of imaginary
planets designed and described by 50
children age 9 to 11...



Alexandre Bekefi

Annette Goethals et 50 enfants bruxellois de 9 à 11 ans
CONSTELLATION

Réalisation

Annette Goethals et 50 enfants bruxellois de 9 à 11 ans

Scénario

Olivier Malley et les enfants

Images

Jean-Paul De Zaetijd, Thierry Dory et Christian Lauwers

Animation

Dominique Guisset et les enfants

Interprétation

Les enfants

Montage

Charles Convent

Format : Vidéo - coul.

Durée : 45 x 100"

Catégorie : Animation

Production

Olivier Poncelet pour Did Guibbels Films avec l'aide de la Commission communautaire française (Cocof)

Filmographie

Atelier de production bruxellois. Produit depuis 1994 du documentaire, de l'animation et du court métrage de fiction.

Contact

Did Guibbels Films, Rue des Visitandines 3/48, 1000 Bruxelles

Fax : 32/2/511 70 23 E-mail : did.guibbels@swing.be ou did.guibbels@infonie.be

Un homme marche sur les routes
avec son sac à dos. Jusqu'au jour où
il a mal aux pieds avec ses nouveaux
souliers... Il cherche par tous les
moyens de se procurer un vélo.
Faute de moyens financiers, il
entreprend le vol d'un vélo...



A man wanders the streets with a
backpack. Until the day his feet hurt
so much in his new shoes... He wants
a bike and will use any means to get
one. Penniless, he decides to steal a
bike...



Christine Delmotte

LE CYCLE

Réalisation

Christine Delmotte

Images

Michel baudour

Son

Fred Meert

Interprétation

Serge Larivière, Benoît Van Dorslaer, Jean-Claude Derudder, Rosario Marmol Peres

Montage

Michèle Hubinon

Musique

Yvan Géorgiev

Format : 35mm - coul.

Durée : 10'

Catégorie : Fiction

Production

Nota Bene sc avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédistributeurs wallons

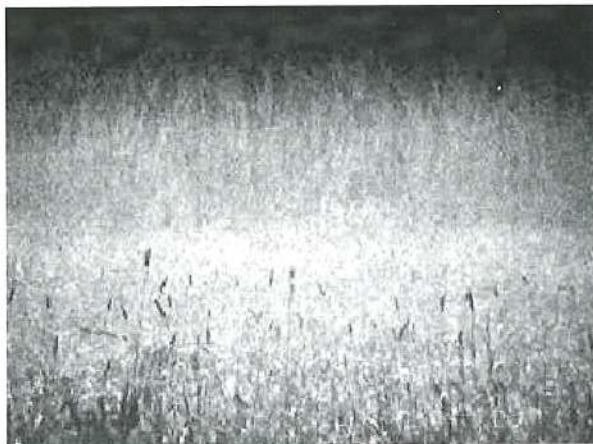
Filmographie

Metteur en scène de théâtre, a réalisé de nombreux documentaires radios et vidéo :
Godefroid Kamatari, un burundais et Kou, l'ahuri. Chargé de cours à l'INSAS et au
Conservatoire de Liège. 1997 : *A propos de Nathan le sage*.

Contact

Nota Bene sc, Rue Major René Dubreucq 25, 1050 Bruxelles
Tél. : 32/2/513 71 92 Fax : 32/2/511 04 39

Il avait un trou noir dans ses poches
où ses clefs faisaient big-bang quand
il marchait.



He had a black hole in his pocket
where his keys made a big-bang when
he walked.



Olivier Moulin
DANS LE BROUILLARD

Réalisation et scénario

Olivier Moulin

Images

Olivier Moulin

Son

Olivier Moulin

Montage

Olivier Moulin

Format : Betacam SP - coul.

Durée : 8'06

Catégorie : Vidéo de création

Production

Olivier Moulin, ERG 2000 avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né en 1977. Etudes à l'ERG. 1998 : *Sol sol famille*. 1999 : *Le fil de soi*. 2000 : *Rage dedans*.

Contact

AJC !, Tél. : 32/2/534 45 23 Fax : 32/2/534 76 37

Terrassé par un infarctus, un projectionniste de cinéma est emmené d'urgence à l'hôpital... Soudain l'image du film fond et casse en deux, entraînant le spectateur dans une nouvelle réalité, bien plus inquiétante encore...

Struck down by a heart attack, a cinema projectionist is rushed to hospital... Suddenly the picture wobbles and the film burns out, dragging the viewer into another, much more disturbing reality...



Emmanuel Jespers

LE DERNIER REVE

Réalisation et scénario

Emmanuel Jespers

Images

Yves Cape

Son

Alain L'Helgoual'ch et Yves Ruellot

Interprétation

Cécile de France, Eric de Staercke, Quentin Milo, Jerry Besem, Bruno Georis

Montage

Anne-Laure Guégan

Format : 35mm - coul.

Durée : 15'23

Catégorie : Fiction

Production

Ezechiël 47-9 Films et Radowsky Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Réalisateur. Diplômé en 1984 en réalisation film & vidéo à l'IAD et en journalisme en 1987 (IPC). De 1986 à 1990 plus d'une centaine de régies et repérages pour des films et photographies publicitaires. De 1988 à 2000 : Réalisation de pubs et films industriels. Parmi ses réalisations : 1992 : *Childworld Egypt* (MM-docu). 1995 : *Grandeur et miniature de la Bosnie Herzégovine* (docu). 1996 : *Darko & Vesna* (docu).

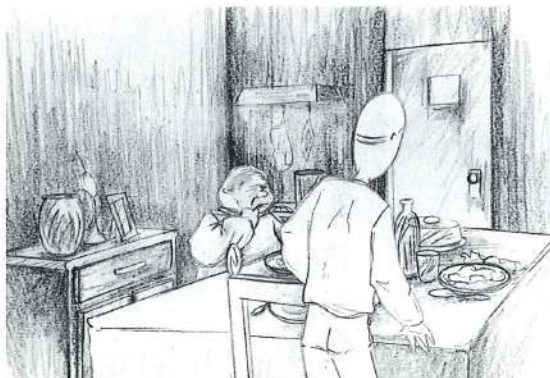
Contact

Ezechiël 47-9, Rue du Conseil 15, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/511 48 06 GSM : 32/477 33 87 18 E-mail : e.jespers@belgacom.net

Un garçon ne supporte plus
l'ambiance familiale qui l'étouffe.

A boy can no longer stand his
smothering family life.



Graziella Petrini
L'ECHAPPEE BELLE

Réalisation et scénario

Graziella Petrini

Animation

Graziella Petrini

Images

Graziella Petrini

Son

Graziella Petrini

Montage

Graziella Petrini

Format : 16mm - coul.

Durée : 2'14

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Née à Bordeaux en 1976. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Le temps du passage d'une
péniche, le temps du passage d'un
nuage, un homme au travers d'une
rêverie chorégraphique prend
conscience de son désir.



The time it takes a barge to pass,
the time it takes a cloud to pass, a
man becomes conscious of his
desire through a choreographic
daydream.



Arnaud Demuynck

L'ECLUSE

Réalisation et scénario

Arnaud Demuynck

Images

Dominique Vanneste

Son

Patrick Maenhout

Interprétation

Alexandre Carrière, Florence Corin, Bénédicte Chabot et Cyril Viallon

Montage

Anne-Laure Guegan

Chorégraphie

Cyril Viallon

Format : 35mm - coul.

Durée : 12'30

Catégorie : Comédie chorégraphique

Production

La Boîte... Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons.

Filmographie

Producteur de La Boîte,... Production pour laquelle il a produit de nombreux courts métrages et documentaires. *L'écluse* est sa première réalisation.

Contact

La Boîte,... Production, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/544 04 64 Fax : 32/2/544 04 74

Un jeune homme tombe amoureux
d'une fille inaccessible. Il se décide de
la suivre...

A young man falls in love with an
inaccessible girl. He decides to follow
her ...

Cédric Hamiet

ELLE

Réalisation et scénario

Cédric Hamiet

Images

Patrick Lejuste et Renaud Hoyois

Son

Jean-Christophe Adnet

Interprétation

Stéphane Delvigne, Stéphanie Lowette et Xavier Dumont

Montage

Patrick Campe

Format : Betacam - coul.

Durée : 11'

Catégorie : Fiction

Production

Les Ateliers INRACI

Filmographie

Etudes à l'INRACI.

Contact

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 Fax : 32/2/346 94 00

Dans cette Europe unie, il y a toujours des inégalités, beaucoup de gens sont encore exclus du grand système humanitaire qui est en train de se concevoir.

There are still inequalities in this united Europe; many are excluded from the great humanitarian system being developed.



Freddy Gagliardi

EURONOËL

Réalisation

Freddy Gagliardi

Scénario

Filippo Ferrante et Freddy Gagliardi

Images

Filippo Ferrante

Son

Filippo Ferrante

Interprétation

Freddy Gagliardi, Sylvie Perederejew, Maureen Gagliardi et Dany Mosele

Montage

Freddy Gagliardi et Ghislain Honoré

Format : HI8 - coul.

Durée : 5'

Catégorie : Fiction

Production

Galion Production

Filmographie

Né à Namur en 1965 ; comédien et réalisateur autodidacte. Est apparu à plusieurs reprises dans bon nombre de courts et longs métrages. Ce film est sa première réalisation.

Contact

Freddy Gagliardi, Place Saint-Martin 14, 5060 Sambreville

Tél. : 32/476/69 12 18

Dans un lieu étrange, sorte de machine infernale, un être naïf et curieux découvre un monde enchanteur et cruel, régi par une mère toute puissante.



In a strange place, a sort of infernal machine, a naive and curious being discovers an enchanting and cruel world, ruled by an all-powerful mother.



Eva Visnyei

LA FABRIQUE D'ANGES

Réalisation et scénario

Eva Visnyei

Images

Eva Visnyei

Son

Eva Visnyei

Voix

Etienne Tombeux, Véro Vandegh, Piroska Visnyei, Eva Visnyei et Alain Rock

Montage

Philippe Boucq

Format : 35mm - coul.

Durée : 7'30

Catégorie : Fiction - Animation

Production

Les Images asbl

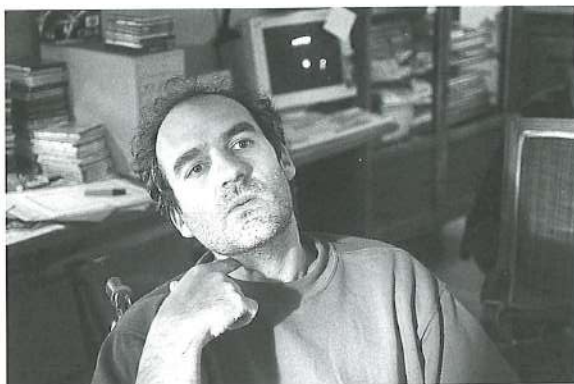
Filmographie

Née en 1958. Diplômée de l'Académie Royale des Beaux-Arts section image.
Réalisatrice de nombreux films dont 1993 : *Cerise* (CM d'animation).

Contact

Les Images asbl, Chaussée de Roodebeek 85/2, 1200 Bruxelles
Tél. & Fax : 32/2/242 52 72

Trois hommes frustrés, devenus
misogynes par dépit, se voient offrir
une alternative à leur comportement :
goûter ou consommer le fruit
défendu ?



Three frustrated men, who have
turned into misogynists out of pique,
are offered an alternative to their
behaviour: will they taste or consume
the forbidden fruit ?



Joël Warnant

LE FRUIT DEFENDU

Réalisation et scénario

Joël Warnant

Images

Raymond Fromont

Son

Olivier Hespel

Interprétation

Michel Vuillermoz, Jean-Luc Couchard, Cathy Bocquet, Jacques Gallo, Dinara Droukarova et Bella Wajnberg

Montage

Yves Dorme

Musique

Mozart

Format : 35mm - coul.

Durée : 26'

Catégorie : Fiction

Production

Versus Production, Dérives avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né en 1966 à Namur. Tour à tour, libraire, ouvrier au Club Med, conseiller en épargne fiscal, ouvrier communal et moniteur de ski. 1994 : *Paul (un portrait)*. 1998 : *Abattages* (CM).

Contact

Versus Production, Rue Pouplin 6, 4000 Liège

Tél. : 32/4/223 18 35 Fax : 32/4/223 21 71 E-mail : versusproduction@infonie.be

Witold, un jeune employé de banque
passe ses nuits à construire une
machine qui lui permettra de décupler
ses pouvoirs télépathiques. Il entre
ainsi en contact psychique avec
l'infirmière cannibale et des mutants
extra-terrestres...

Witold, a young bank employee,
spends his nights building a machine
that will enable him to increase his
telepathic powers tenfold. He enters
into psychic contact with a cannibal
nurse and extraterrestrial mutants ...



Lucile Desamory

LE GENERATEUR D'ONDES ELECTRO-PSYCHIQUES

Réalisation et scénario

Lucile Desamory

Images

Lucile Desamory

Son

David Trep

Interprétation

Une vingtaine de figurants

Montage

Lucile Desamory

Format : 16mm et super 8 - coul.

Durée : 12'

Catégorie : Fiction fantastique

Production

Lucile Desamory

Filmographie

Née à Ixelles en 1977, autodidacte. 1997 : *Crachat ; La polyclinique de la peur.*
1998 : *La troisième voie ; La fesse noire.* 1999 : *Vandales et vampires ; Vacances à Genève juillet 77.* 2000 : *L'infirmière cannibale et Clone Zone.* En finition : *L'ennemi.*

Contact

PBC Pictures srl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Lucile Desamory, Rue Rubens 85, 1030 Bruxelles Tél. : 32/2/241 05 65

Louis, un vieux mime seul et en mauvaise santé, se retrouve enfermé dans un hospice, privé de sa liberté. Son personnage de mime vient à son secours. De l'autre côté du miroir, surgit un visage blême et le sourire se métamorphose en grimace.



Louis, an old mime, alone and in poor health, finds himself confined to an old people's home, deprived of his freedom. His mime character comes to his rescue. From the other side of the mirror emerges a pallid face and the smile is transformed into a grimace.



Jacques Donjean

LA GRIMACE

Réalisation et scénario

Jacques Donjean

Images

Alain Marcoen

Son

Thierry De Halleux

Interprétation

Carlo Colombaioni, Anne-Marie Loop, Jacques Gallo, Claire Tefnin et Max Parfondry

Montage

Rachel Lamisse

Musique

Denis Pousseur

Format : 35mm - coul.

Durée : 15'

Catégorie : Fiction

Production

Versus Production, Dérives avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

1999 : *Une nuit de cafard* (CM)

Contact

Versus Production, Rue Pouplin 6, 4000 Liège

Tél. : 32/4/223 18 35 Fax : 32/4/223 21 71 E-mail : versusproduction@infonie.be

Une pièce... Un homme et une
femme... Juste un couple pendant le
repas.

Marianne sert l'assiette de Jules et la
dépose devant lui avant de retourner
à la cuisine.

Avec hésitation, il commence à
manger...



A room... A man and a woman... Just
a couple during a meal.

Marianne fills Jules' plate and puts it
before him before returning to the
kitchen.

Hesitantly, he starts eating ...



Jean-Marie Buchet
HORRIBLE

Réalisation et scénario

Jean-Marie Buchet

Images

Willy Cornette assisté de Jean-Christophe Deliaoumis

Son

Bernard Hallet

Interprétation

Chantal Descampagne et Marcel Dossogne

Montage

Jean-Marie Buchet

Musique

Michel Hanse

Format : 35mm - coul.

Durée : 12'

Catégorie : Fiction

Production

PBC Pictures et Ambiances avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né à Jemappes en 1938. Etudes à l'Ecole de la Cambre dans la section de cinéma expérimental en 1957. Parmi ses réalisations : 1957 : *Deux choses*. 1961 : *Je t'aime*. 1964 : *Que peut-on bien faire chez soi le dimanche après-midi quand on n'a pas la télévision ?* 1970 : *Hommage à Don Helder Camara*. 1978 : *Vos droits*. 1982 : *Les Meilleurs*. 1989 : *Dupond Durand*.

Contact

PBC Pictures sprl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Jean-Marie Buchet, Brussegemkerkstraat 21, 1785 Merchtem Tél. : 32/2/460 03 50

Tessa s'échappe d'un hôpital
psychiatrique afin de retrouver ses
enfants qu'elle n'a plus vus depuis
2 ans...

Tessa escapes from a psychiatric
hospital to find her children. She
hasn't seen them for two years ...



Thomas François et Bernard Declercq
L'HOTEL DES THERMES

Réalisation et scénario

Thomas François et Bernard Declercq

Images

Samuel Dravet

Son

Thierry Tirtiaux

Interprétation

Muriel Jacobs, Marc Legein et Béatrice Wegnez

Montage

Pia Dumont

Musique

Hugues Maréchal

Format : 35mm - coul.

Durée : 12'

Catégorie : Fiction

Production

Filma Non Troppo

Filmographie

Thomas François : Formation : computer graphic designer. 1er film.

Bernard Declercq : Né en 1963. Licence en écriture cinématographique (ELICIT).
1997 : *Garde de nuit*. 1998 : *Big Sam(uel)*.

Contact

Filma Non Troppo, Avenue de la Sapinière 4, 1180 Bruxelles
Tél. & Fax : 32/2/375 65 24

Une infirmière se nourrit du
cerveau des cadavres
qu'elle vole à la morgue de
son hôpital. Un jour un
médecin la découvre en
plein acte de cannibalisme.
Le personnel hospitalier
l'empoisonne et l'enterre
dans le jardin de l'hôpital.
L'infirmière, au lieu de
mourir, sort de sa tombe,
avide de vengeance...

A nurse eats the brains of
cadavers she steals from
the hospital morgue. One
day, a doctor surprises her
in the act of cannibalism.
The hospital staff poison
her and bury her in the
hospital's garden. But
instead of dying, the nurse
comes out of the grave,
greedy for vengeance ...



Lucile Desamory
L'INFIRMIERE CANNIBALE

Réalisation et scénario

Lucile Desamory

Images

Lucile Desamory

Interprétation

Une vingtaine de figurants

Montage

Lucile Desamory

Format : 16mm et super 8 - coul.

Durée : 9'

Catégorie : Fiction fantastique

Production

Lucile Desamory

Filmographie

Née à Ixelles en 1977, autodidacte. 1997 : *Crachat ; La polyclinique de la peur.*
1998 : *La troisième voie ; La fesse noire.* 1999 : *Vandales et vampires ; Vacances à Genève juillet 77.* 2000 : *Clone Zone et Le générateur d'ondes électro-psychiques.*
En finition : *L'ennemi.*

Contact

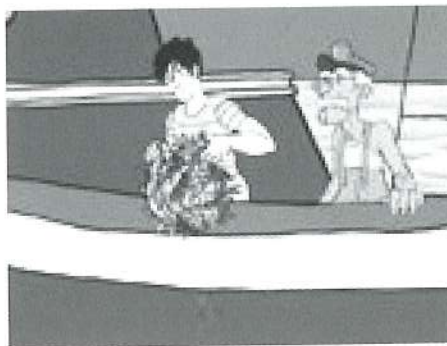
PBC Pictures srl, Rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 Fax : 32/2/223 16 12 E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

Lucile Desamory, Rue Rubens 85, 1030 Bruxelles Tél. : 32/2/241 05 65

Un concours de pêche dans une
petite île typique de la mer Egée...

A fishing contest in a small, typical
Aegean island ...



Elie Klimis
INSULAIRES

Réalisation et scénario

Elie Klimis

Animation

Elie Klimis

Images

Elie Klimis

Son

Elie Klimis

Montage

Elie Klimis

Format : 16mm - coul.

Durée : 5'17

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

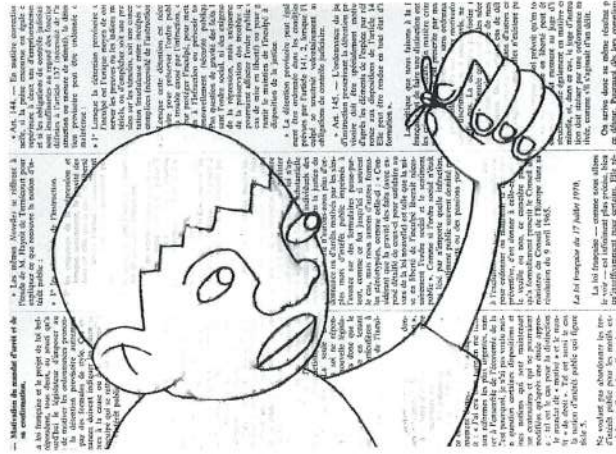
Filmographie

Né à Bruxelles en 1976. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Diplômé en 2000. 1998 : *Fées*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

When I was a kid, I didn't like scratchy pullovers and I really loved playing with flies.



Mathieu Brisebras
J'AIME PAS LES PULLS QUI GRATTENT

Réalisation et scénario

Mathieu Brisebras

Animation

Mathieu Brisebras

Images

Mathieu Brisebras

Son

Mathieu Brisebras

Montage

Mathieu Brisebras

Format : 16mm - coul.

Durée : 1'05

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Annecy en 1978. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Dans un train des GSM prennent vie...

Cell phones come to life in a train ...



Mathieu Labaye
JE SUIS DANS LE TRAIN

Réalisation et scénario

Mathieu Labaye

Animation

Mathieu Labaye

Images

Mathieu Labaye

Son

Mathieu Labaye

Montage

Mathieu Labaye

Format : 16mm - coul.

Durée : 2'26

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Rocourt en 1977. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Et alors ? Les chrétiens ils mangent bien du couscous parfois ! Ca veut pas dire qu'ils deviennent musulmans ! Alors, nous, une fois, on peut fêter Noël !



So ? Christians eat couscous from time to time ! That doesn't mean they turn into Muslims ! So, we can celebrate Christmas, too !



Sam Garbarski
JOYEUX NOEL RACHID

Réalisation

Sam Garbarski

Scénario

Philippe Blasband

Images

Virginie Saint-Martin

Son

Olivier Hespel

Interprétation

Soufian Elfakiri, Luka Saruzi, Billy Fassbender, Véronique Castanyer, Lofti Aya et Kadija Leclere

Montage

Ludo Troch

Format : 35mm - coul.

Durée : 15'15

Catégorie : Fiction

Production

Entre Chien et Loup avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né en 1948 à Planegg (Allemagne). Depuis 20 ans, fondateur président de Garbaski Euro RSCG. Depuis 3 ans réalisateur de plus de 20 spots publicitaires dont certains ont été primés à Cannes et à New York. Ces dernières années, il a réalisé des courts métrages de fiction. 1997 : *La dinde* (CM). 2000 : *La vie, la mort et le foot* (CM). En préparation : *Le Tango Rashevski* (LM)

Contact

Entre Chien et Loup, Rue de l'Amblève 43, 1160 Bruxelles
Tél. : 32/2/736 48 13 Fax : 32/2/732 33 83

Vous êtes-vous déjà réveillé au
lendemain d'une soirée très arrosée
au point de ne plus vous souvenir de
vos faits et gestes de la veille ?

C'est ce qui arrive un dimanche
matin d'hiver, à Philippe qui se
retrouve dans une maison rustique,
isolée en pleine campagne, chez un
couple absolument inconnu,
Catherine et Didier.

Sympathiques mais peu bavards,
détendus mais distants, ils font preuve
d'un comportement qui perturbe
Philippe : il n'a bientôt qu'une envie,
s'en aller aussi vite que possible.
Hélas pour lui, ce n'est pas simple...

Have you ever woken up the day after
a pretty boozy evening and not been
able to remember what you did the
day before?

This is what happens one wintry
Sunday morning to Philippe, who
finds himself in a rustic house,
isolated in the middle of the country,
with a couple of total strangers,
Catherine et Didier.

Friendly but not very talkative, relaxed
but distant, their behaviour disturbs
Philippe. Very quickly, he wants only
one thing, to get away as soon as
possible. Unfortunately for him, it
won't be easy ...



Frédéric Mercier

MANEGES

Réalisation et scénario

Frédéric Mercier

Images

Frederico d'Ambrosio et Manu Dacosse

Son

Jean Roussel, Vianney 't Kint et Julien Paschal

Interprétation

René Georges, Sandrine Laroche, Gaëtan Lejeune, Béatrice Didier et Christophe Sermet

Montage

Dominik Guth

Musique

Daniel Capelletti

Format : 16mm - coul.

Durée : 13'05

Catégorie : Fiction

Production

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Nantes en 1971. Etudes de réalisation à l'IAD. 2000 : *Manèges* (CM-film fin d'études)

Contact

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 Fax : 32/10/45 11 74
Frédéric Mercier, Rue de l'Orgerie 103, 44150 Saint-Géréon (France)
Tél. : 33/2/40 96 09 30

Marco, jeune délinquant, s'introduit par effraction dans une maison qu'il croit abandonnée. Il y fera la rencontre d'Albert, un vieux monsieur aveugle que la vie a aussi un peu laissé pour compte... Contre toute attente, une amitié va naître entre les deux hommes...



Marco, a young delinquent, breaks into a house he thinks has been abandoned. There he meets Albert, an elderly blind man whom life has also left more or less by the wayside... Contrary to all expectations, a friendship grows between the two men ...



Vinciane Piérart

Fabian Aubry

MARCO

Réalisation et scénario

Fabian Aubry

Images

Vincent Van Gelder

Son

Damien Defays

Interprétation

Jeremie Renier et Quentin Milo

Montage

Marc Bastien

Musique

Airlock

Format : 35mm - coul.

Durée : 13'

Catégorie : Fiction

Production

Pauline Pictures avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédiffuseurs wallons

Filmographie

Première réalisation

Contact

Pauline Picutres, Rue Berkendael 159, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/347 57 10 Fax : 32/2/347 24 62 E-mail : paulinepictures@tiscalinet.be

MARCO

Petits films burlesques par "Cake & Cake", un duo loufoque en jupe écossaise.

Des "shorts" excentriques, visuelles et contemporaines.

Short burlesque films by "Cake & Cake", a screwball duo dressed in Scottish kilts.

Eccentric, visual and contemporary shorts.



Jan Hammenecker
LES MINI-CAKES

Réalisation

Jan Hammenecker

Scénario

Jan Hammenecker et Mireille Verboomen

Images

Jan Hammenecker et Mireille Verboomen

Interprétation

Jan Hammenecker, Mireille Verboomen et Simon André

Montage

Frédéric Fichet

Musique

Hans Wellens

Format : 35mm - N/B

Durée : 2 x 7'

Catégorie : Fiction

Production

Artémis Productions

Filmographie

Né en 1968. Comédien pour le théâtre et le cinéma. Il se lance dans la réalisation avec *Les mini-cakes*.

Contact

Artémis Productions, Avenue Dailly 50, 1030 Bruxelles
Tél. : 32/2/216 23 24 Fax : 32/2/216 20 13

Mireille voudrait oublier ses démons
d'enfance,
Lucien voudrait oublier son passé de
taulard.
Par hasard ou par accident, ils vont
se rencontrer.
Désormais réunis, ils vont apprendre
à s'aimer.

Mireille would like to forget the
demons of her childhood,
Lucien would like to forget his past as
a convict.
By chance or accident, they are going
to meet.
United forevermore, they learn to love
each other.



Philippe Blasband
MIREILLE ET LUCIEN

Réalisation et scénario

Philippe Blasband

Images

Vincent Van Gelder

Son

Vincent Nouailles

Interprétation

Aylin Yay, Serge Larivière, Pascal Lefèvre, Patrick Minck, Martine Willequet et Alice De Visscher

Montage

Ewin Ryckaert

Format : 35mm - coul.

Durée : 20'

Catégorie : Fiction

Production

Artémis Productions

Filmographie

Né en 1964 à Téhéran. Diplôme de montage à l'INSAS. Il a été monteur sur de nombreux courts métrages, dont notamment La tendresse de Pierre-Paul Renders (Les Sept Péchés Capitaux). Il est le scénariste ou co-scénariste de courts métrages de Frédéric Fonteyn, Geneviève Mersch, Sam Garbarski... et de longs métrages de Harry Cleven, Frédéric Fonteyn, Pierre-Paul Renders... Il a scénarisé et réalisé : 1993 : WC (CM). 1998 : Cha, cha, cha (CM). En préparation : Verkammen (LM).

Contact

Artémis Productions, Avenue Dailly 50, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216 23 24 Fax : 32/2/216 20 13

Muno. Un jeune Africain, issu d'une famille installée depuis longtemps dans ce village, s'est fait agresser sans que l'on ne sache ni pourquoi ni par qui. Raphaël, jeune journaliste radio, revient dans son village natal le temps d'un week-end pour faire un reportage sur cette " affaire " qui le touche personnellement car elle concerne ses voisins d'en face. Ce fait divers va être l'occasion, pour plusieurs personnes, toutes issues de cette même rue de se revoir bien malgré eux... Mais les années ont passé et les centres d'intérêts de chacun ont bien évolué...

Muno. A young African, whose family has lived in the village for ages, is attacked, but no one knows why or by whom. Raphael, a young radio journalist, returns to his native village for a weekend to write a report on this case, which affects him personally because it concerns his neighbours across the road. The incident will be an opportunity for several people, all from the same street, to see each other again in spite of themselves... But years have gone by and each individual's interests have changed considerably...



Samy Pierquin

Bouli Lanners

MUNO

Réalisation et scénario

Bouli Lanners

Images

Jean-Paul De Zaetijd

Son

Hélène Lamy Au Rousseau

Interprétation

Michaël Abiteboul, Philippe Grand'Henry, Didier Toupy, Charlie Kagi Sebasoni, Nicole Colchat, Stefan Liberski, Alphonse Massin, Nicole Massin

Montage

Philippe Bourgueil

Musique

Jarby Mc Coy

Format : 35mm - N/B

Durée : 26'

Catégorie : Fiction

Production

Versus Production et Les Amis du Travelling avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né en 1965. Académie des Beaux-Arts de Liège. Décorateur, comédien et réalisateur.
1998 : *Travellinckx*.

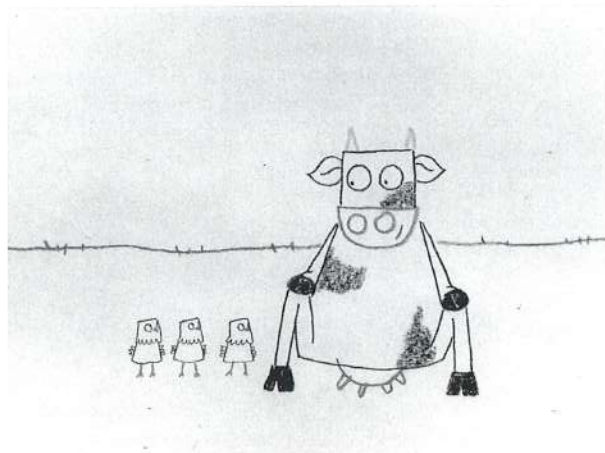
Contact

Versus Production, Rue Pouplin 6, 4000 Liège

Tél. : 32/4/223 18 35 Fax : 32/4/223 21 71 E-mail : versusproduction@infonie.be

La famille poule s'agrandit.

The hen family gets bigger.



Louise-Marie Colon

PAULETTE

Réalisation et scénario

Louise-Marie Colon

Animation

Louise-Marie Colon

Images

Louise-Marie Colon

Son

Louise-Marie Colon

Montage

Louise-Marie Colon

Format : 16mm - coul.

Durée : 3'13

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

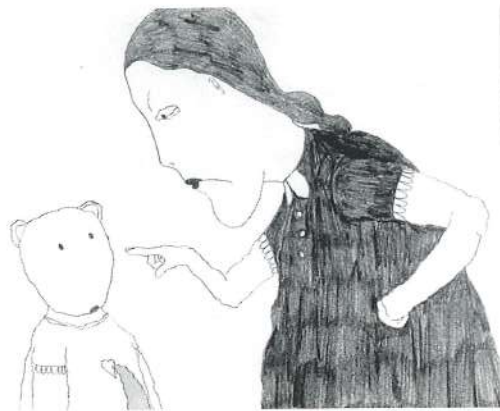
Née à Ottignies en 1976. Etudiante dans l'Atelier cinématographique d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Premier film.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Une petite fille s'amuse à des jeux
cruels...

A little girl plays cruel games...



Michel Lefèvre

PETI FRER

Réalisation et scénario

Michel Lefèvre

Animation

Michel Lefèvre

Images

Michel Lefèvre

Son

Michel Lefèvre

Montage

Michel Lefèvre

Format : 16mm - coul.

Durée : 3'13

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Montignies sur Sambre en 1976. Etudiant dans l'Atelier cinématographique d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Premier film.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Quand un clown de clinique
rencontre une pierre, la nature
devient resplendissante, accueillante,
jusqu'au moment où l'on vient
transgresser cette rencontre.
Un dialogue impressionniste entre
l'humain et la nature avec une pierre
comme guide.

When a cliniclown meets a stone, the
whole nature becomes magical,
welcoming, until this encounter is
being transgressed.
An impressionistic dialogue between
mankind and nature with a stone as
guide.



Laurent Van Lancker

PIERRE

Réalisation

Laurent Van Lancker

Scénario

Elvis Peeters, Nicole Van Bael et Laurent Van Lancker

Images

Rymvidas Leipus

Son et musique

Daniel Tursch

Interprétation

Jan Dillen et Serap Güven

Montage

Ingrid Rubbens et Simon Backes

Mixage

Manu de Boissieu

Format : 35mm - coul.

Durée : 21'

Catégorie : Fiction

Production

Polymorfilms avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédiffuseurs wallons et du Ministère de la Culture de Lituanie

Filmographie

1990-94 : Etudes de réalisation cinéma-télévision à l'IAD. Master en Anthropologie
Social-School of Oriental and African Studies - Univ. of London. 1994 : *Entre deux
mers* (CM). 1996 : *Identités Discrètes : être musulman en Chine* (docu). 1997 : *In
voodoo we trust* (docu). 1998 : *Ymako* (docu). 1999 : *Là où vont les nuages : art et
identités vietnamiennes* (docu). 2001 : *Eth(n)ique* (docu).

Contact

Polymorfilms, Rue des Chartreux 43, 1000 Bruxelles
Tél. : 32/2/537 85 69 E-mail : polymorfilms@caramail.com

Une chambre. Un homme et une femme assis a une table mangent en silence. Ce silence semble cacher un désir inexprimé. Lentement des fissures s'immiscent dans ce rituel quotidien et par des petits gestes hésitants une danse surgit. Parfois on entend la voix cassée de Alessandro Moreschi, un vieil enregistrement de 1910 du dernier castrat à la fin de sa carrière.

Une histoire sans mots sur l'impossibilité de parler. Comment s'échapper de ces chambres calmes ? Un film muet dans un langage surréaliste.



A room. A man and a woman eating silently at a table. This silence seems to hide a unspeakable desire. Slowly fissures come in to this ordinary ritual. Out their small hesitating gestures arise a dance. Sometimes sounds the broken voice of Alessandro Moreschi, a old record of 1910, the last castrato at the end of his career.

A story without word's about the impossibility to speak. How to escape out of his calm rooms ?

A silent film in a surreaslistic visual language.



Pieter Eycken

PLAISENT AUX DIEUX CES TACITURNES QUI SERRENT LA VIE ENTRE LEURS DENTS

Réalisation et scénario

Pieter Eycken

Images

Julie Conte et François Pirotte

Son

Max Bodson, Gilles Laurent et Isis Gunzburger

Interprétation

Harold Hening et Celine Perroud

Montage

Deborrah Bénarrosh, Pieter Eycken et Pacal Haass

Musique

Alessandro Moreschi

Format : Betacam SP

Durée : 11'40

Catégorie : Fiction

Production

AJC ! et Surfistas A Ciotat 2000 avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

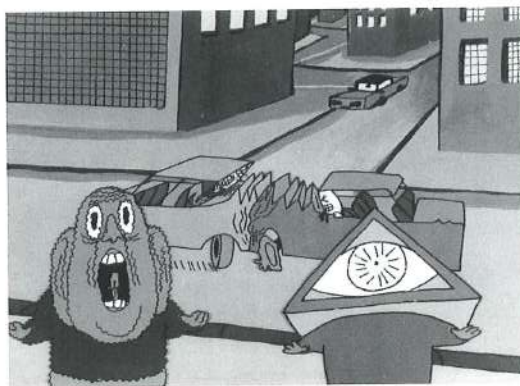
Né en 1975 à Beveren. A étudié l'architecture d'intérieur à Sint-Lukas Gand et scénographie à La Cambre Bruxelles. Il a également suivi une formation de danse contemporaine entre autres à la SNDD Amsterdam et le PEP programme Stuc, Louvain. Ceci est son premier film.

Contact

AJC !, Tél. : 32/2/534 45 23 Fax : 32/2/534 76 37

Un personnage rêve
l'anéantissement de son monde ;
ces visions annoncent le retour des
dieux barbares.

A character dreams about the
destruction of his world; these
visions announce the return of the
barbarian gods.



Olivier Carrette
PLANETE RUGISSANTE

Réalisation et scénario

Olivier Carrette

Animation

Olivier Carrette

Images

Olivier Carrette

Son

Olivier Carrette

Montage

Olivier Carrette

Format : 16mm - coul.

Durée : 6'35

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Schaerbeek en 1972. Etudiant dans l'Atelier cinématographique d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. Diplômé en 2000. 1995 : *Femme fœtale*. 1998 : *Omomatic*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Cette fiction est en partie basée sur une histoire vraie. 1942, Hannah, une jeune fille juive embarquée à bord d'un train de déportation en partance pour Auschwitz, avec son père, Mire, et son oncle, Datner, vit l'enfer. Victime de la brutalité d'un nazi, Mire est blessé et perd connaissance. Refusant d'abandonner son père, Hannah est poussée de force hors du train par Datner, dans l'embrasure d'une porte restée entrouverte et bloquée dans cette position. Toute sa vie, Hannah regrettera d'avoir ainsi abandonné son père, jusqu'au jour où, 40 ans plus tard, un inconnu l'aborde et lui annonce qu'il était dans le train et que son père s'était réveillé quelques instants avant de mourir. Juste le temps de dire " Si l'un de vous s'en sort, qu'il dise à ma fille que je la bénis pour s'être enfuie ". C'est alors que Hannah, restée bloquée dans le passé durant 40 ans, tombe dans les bras de l'inconnu et prend enfin le corps d'une femme de son âge.

This fiction is in part based on a true story. 1942. For Hannah, a young Jewish girl on board a deportation train to Auschwitz with her father Mire and her uncle Datner, it is hell on earth. Victim of the brutality of a Nazi, Mire is wounded and loses consciousness. Hannah refuses to abandon her father, but Datner pushes her against her wil, through a half-open door, which is blocked and cannot be closed. All her life, Hannah regrets having abandoned her father. Until the day when, 50 years later, a stranger approaches her and tells her that he was in the train and that her father woke up for a moment before dying. Long enough to say " if one of you pulls through, tell my daughter I bless her for having escaped. " Then, Hannah, blocked in the past for 50 years, falls into the stranger's arms and finally takes on the body of a woman her age.



Marc Goldstein

Marc Goldstein
LA PORTE ENTR'OUVERTE

Réalisation et scénario

Marc Goldstein

Images

David Van Berg

Son

Quentin Jacques

Interprétation

Nathan Kemp, David Lopes Cardozo, Jasmina Douieb, Paula Kamelgam et Bernard Marbaix

Montage

Ewin Ryckaert m.d.e. et Frédérique Delmeiren

Musique

Jean-Pierre Taïeb

Format : 35mm - N/B

Durée : 12'30

Catégorie : Fiction

Production

Marc Goldstein

Filmographie

Ingénieur commercial, scénariste, réalisateur et producteur. 2000 : *The Play of Light* (docu). Auparavant, il a produit et réalisé deux CD-Roms : 1996 : *L'art de l'évaluation du diamant*. 1998 : *Gemstones et Gemmology*.

Contact

Marc Goldstein, Rue de Bosnie 63, 1060 Bruxelles
Tél. : 32/2/534 18 26

Paris, automne 1621, dans l'atelier du peintre Franz Pourbus. Le Maître désigne Mathieu, son meilleur apprenti, pour exécuter la commande faire le portrait de l'Infante Marguerite Eleonor.

Le jeune Mathieu va devoir affronter sa première solitude d'artiste dans des conditions particulièrement contraignantes : l'étiquette n'autorise aucune communication verbale le peintre toujours accompagné d'un majordome, et la princesse, de sa duègne.

Nous assistons au face à face, " œil pour œil " silencieux et mystérieux des deux adolescents étrangers l'un à l'autre par la naissance et par a langue, opposés et pourtant unis par leur peintre ; souffrance de cette très jeune fille livrée aux regards " dévisageants " du jeune homme, désarroi du peintre à " rendre l'âme " de son modèle par cet échange exclusivement visuel.

Paris, Autumn 1621. Painter Franz Pourbus' studio.

The Master assigns Mathieu, his best apprentice, to execute the order which consists of painting Infanta Marguerita's portrait.

For the first time ever, young Mathieu discovers the meaning of painter's solitude, in particularly difficult conditions. In fact, according to etiquette, the two young people are forbidden to exchange words. The painter must always be accompanied by a majordomo and the princess by her duenna.

We behold the silent and mysterious, purely visual, encounter between these two teenagers of radically different backgrounds and foreign mother tongues. Two individuals who, despite their differences, are nevertheless united by the Master. We witness the young girl's discomfort under the watchful eye of the boy, and appreciate the young artist's disarray at having to "paint his model's soul" with nothing but visual contact to go by.



Philippe Murgier
LE PORTRAIT

Réalisation et scénario

Philippe Murgier

Images

Noari Dragh

Son

Daniel Tursch

Interprétation

Henri Garcin, Yannick Rénier, Aurélie Hagen, Isabel Juanpera, Ron Cornet et François Gamard

Peintre

Laurent Blaise

Musique

Nicolas Bacri

Format : 35mm - coul.

Durée : 20'

Catégorie : Fiction

Production

Kaos Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né à Paris de parents musiciens. Etudes de Lettres Classiques à Nanterre. Travaille pendant 15 ans comme comédien : Jeune Théâtre National - Odéon- décentralisation - plusieurs tournées internationales avec l'Action Artistique... Est nommé sur concours professeur d'art dramatique dans les conservatoires de la ville de Paris. Enseigne la comédie pendant 5 ans. Fonde un atelier privé au Théâtre des Mathurins. 1997 : Rêveur.

Contact

Kaos Films, Rue du Nord 66, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 36 01 Fax : 32/2/223 36 02 E-mail : kaosfilms@antrasite.be

Un vieux namurois emmène son petit fils écouter l'enregistrement d'une émission de radio en direct. Maxime Cottin, écrivain célèbre raconte - à l'occasion de son dernier livre - le jour de l'anniversaire de ses dix ans. Entre ces deux hommes commence un chassé-croisé de souvenirs et d'images mentales où se joue la vérité du récit et s'affronte la douleur de chacun.

An elderly man from Namur takes his son to the recording of a live radio programme. Maxime Cottin, a famous writer who has just published his latest work, tells the story of his tenth birthday. The two men engage in a chassé-croisé of memories and mental images where the truth of the story is played out and the suffering of each is confronted.



Guillaume Malandrin

RACONTE

Réalisation

Guillaume Malandrin

Scénario

Stéphane et Guillaume Malandrin

Images

Nicolas Guicheteau

Son

Pierre Mertens

Interprétation

Bernard Marbaix, Léopold Joveneau, Robin Weerts et Vincent Patar

Montage

Philippe Bourgueil

Musique

Bernard Plouvier et Jeff Mercelis

Format : 35mm - coul.

Durée : 18'

Catégorie : Fiction

Production

La Parti Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédiffuseurs wallons

Filmographie

Né en 1968. 1988-90 : Etudes à l'INSAS en section image. Réalisateur et scénariste.
Réalisation : 1992 : *Qui déménage* (CM). 1995 : *Bonjour* (CM). 1998 : *Les
chanoines... récit d'une organisation* (docu) co-réalisé avec Vincent Tavier.

Contact

La Parti Production, Rue Alfred Cluysnaar 15, 1060 Bruxelles
Tél. : 32/2/538 95 48 Fax : 32/2/538 95 48 E-mail : laparti@skynet.be

Une série de meurtres étranges se succède. Ils semblent participer à une sorte de vaste chorégraphie. Une partie d'échecs à échelle humaine, où chaque tueur et chaque victime ne fait qu'accomplir des mouvements de pièces. Deux détectives, un gros homme et une petite femme enquêtent, suivent les meurtres et assistent à l'échec et mat final.



A succession of strange murders takes place. They seem to be part of a vast choreography, a human-scale chess game, where each killer and each victim is simply moving pieces on the board. Two detectives, a fat man and a small woman, conduct an investigation, follow the murders and are present for the final checkmate.



Bernard Werber et Sébastien Drouin

LA REINE DE NACRE

Réalisation et scénario

Bernard Werber et Sébastien Drouin

Images

Carine Suquet et Fabien Lamotte

Son

Renaud Martin

Interprétation

Jean-Christophe Barc, Julia Masini, Véronique Olmi, Sylvain Rougerie, Antoine Coesens, Lolo Zazar, Tonio Descanville et Georges Branche

Montage

Sébastien Drouin

Musique

Loïc Etienne et Fabrice Bigot

Format : 35mm

Durée : 15'

Catégorie : Fantastique - Polar

Production

Artémis Productions, 109 Films Production, Buf Compagnie et Canal +

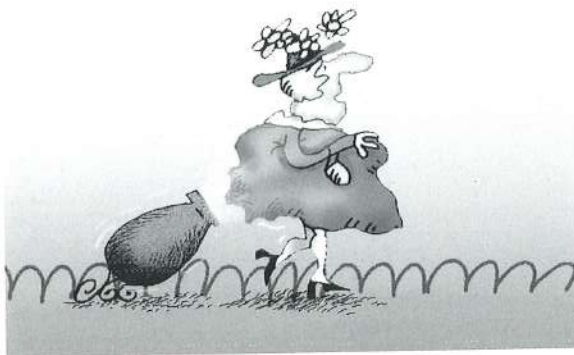
Contact

Artémis Productions, Avenue Dailly 50, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216 23 24 Fax : 32/2/216 20 13

Il y a des jours comme ça, où les
poubelles sont bizarres...

There are days when the dustbins are
just bizarre...



Willy Kempeneers
SACREE POUBELLE !

Réalisation et scénario

Willy Kempeneers

Images

Willy Kempeneers

Son

Luc Henrion

Montage

Willy Kempeneers et Claude Leclercq

Musique

Laurent Merch-Merch

Format : 35mm - coul.

Durée : 4'50

Catégorie : Animation

Production

Magic Films

Filmographie

Né en 1939. Diplôme de graphiste publicitaire. 1981 : *Pipiroom*; *Amstramdramas*. 1982 : *Exit*. 1983 : *Le sapin*. 1984 : *L'Angélus*. 1986 : *Miroir d'ailleurs* (sélectionné à Cannes). 1987 : *Lavomie*; *Le doigt bleu*. 1989 : *39,8*; *Le second silence*. 1990 : *La croix de la mort*; *Le tube*. 1991 : *Les pierres du mal*; *Les clous de Roselie*; *Kleenex*; *Passion*. 1992 : *Encolure 42* (sélectionné à Cannes); *Le grand plouf*. 1993 : *La noyée de la roche noire*. 1994 : *L'insaisissable*. 1995 : *Le brigand des ténèbres*. 1996 : *La chaussure rouge* et *La soupe au lard*. 1998 : *Zip Zap*. 1999 : *Yvavenir* et *Non d'un chien I*

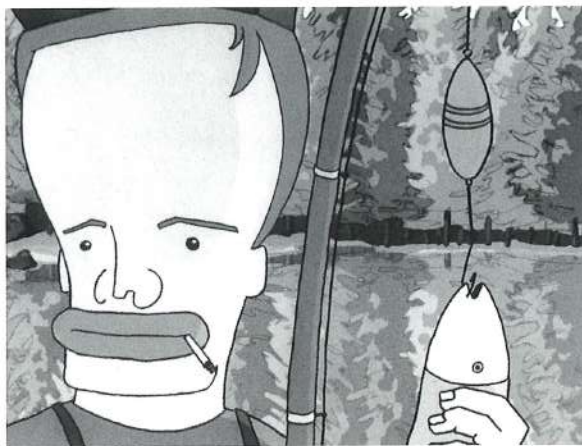
Contact

Magic Films, Chant des Oiseaux 10, 4800 Verviers

Tél. : 32/87/22 31 61 Fax : 32/87/22 31 98 E-mail : magicfilms@wanadoo.be

Un lac, deux pêcheurs, un mystère...

A lake, two fishermen, a mystery...



Ronan Zeegers Jourdain
LE SECRET DU LAC MYSTERIEUX

Réalisation et scénario

Ronan Zeegers Jourdain

Animation

Ronan Zeegers Jourdain

Images

Ronan Zeegers Jourdain

Son

Ronan Zeegers Jourdain

Montage

Ronan Zeegers Jourdain

Musique

Stéphane Sowa

Format : 16mm - coul.

Durée : 3'30

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

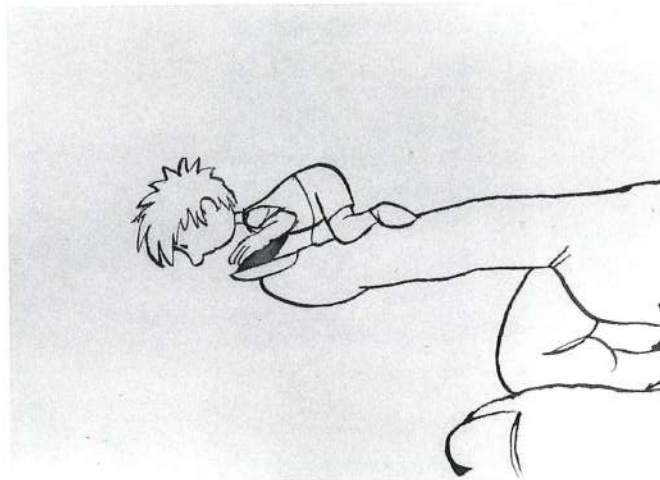
Né à Halle en 1978. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 1998 : *Mokaman*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Un père et son fils.

A father and his son.



Vincent Bierrewaerts

SES MAINS

Réalisation et scénario

Vincent Bierrewaerts

Animation

Vincent Bierrewaerts

Images

Vincent Bierrewaerts

Son

Vincent Bierrewaerts

Montage

Vincent Bierrewaerts

Format : 16mm - coul.

Durée : 1'41

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

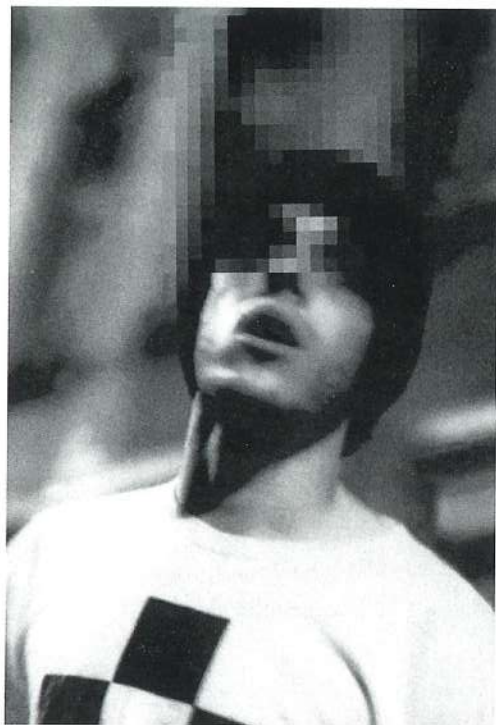
Né à Braine-le-Comte en 1973. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 1997 : *El Vento*. 1998 : *Bouf*. 2000 : *AAAAAAAAAH* et *TIJ*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Un ado en cavale doit rendre un petit service à des amis contre un billet d'avion. Il va et vient de nuit dans une ville labyrinthique...

A teenager on the run is to do a little job for his friends, in return for a plane ticket. Backwards and forwards he goes, through the moonlit streets of the labyrinthine city.



David No
SMILEY

Réalisation

David No

Images

Zvonock C.L.

Interprétation

Olivier Core, Claire Dubien, Jean-Paul Dermont, Strike, Olindo Bolzan, Eric Collard, Jean Knepper, Virginie Effira, Agathe Gizard, Karen Liu...

Mixage

Manu de Boissieu

Montage

Nicolas Dedecker

Musique

Eric Bribosia (Piano) et Acid Kirk (Remix)

Format : 35mm - coul. - scope - dolby stereo

Durée : 22'

Catégorie : Fiction

Production

Need Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

1998 : *Heure H* (CM).

Contact

Need productions, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 40 57 Fax : 32/2/534 75 74 E-mail : need-prod@skynet.be

Arnaud coupe, découpe. Tranches
d'une vie, alors qu'il rêve d'inciser,
d'un geste précis. Le légiste va lui
montrer la voie...

Arnaud is cutting away at slices of life.
He is working towards a clean
incision, with a little help from the
forensic expert.



Raphaël Dethier

TANGO SCALPEL

Réalisation et scénario

Raphaël Dethier

Images

Tony Malamatenios

Son

Aline Blondiau et Antoine Rigaud

Interprétation

Fabien Dehasseler, Jean-Marie Pétiñiot et Christine Henkart

Montage

Banu Akseki

Musique

René Fourré

Format : 35mm - coul.

Durée : 25'

Catégorie : Fiction

Production

Need Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédiffuseurs wallons

Filmographie

Né en 1970 à Liège. 1998 : Diplôme de réalisation à l'IAD. 1998 : 4 à 6 semaines
(CM)

Contact

Need Productions, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 40 57 Fax : 32/2/534 76 37 E-mail : need-prod@skynet.be

Le soir du nouvel an, alors qu'Hyppolyte vient d'acquérir une nouvelle télévision, celle-ci refuse de s'éteindre. Tour à tour charmeuse, moqueuse, cruelle, la télévision se jouera de notre héros de manière surprenante...

On New Year's Eve, the new television of Hyppolyte refuses to turn off. Charming, mocking, cruel, she will surprisingly play with our hero...



Rena Fakhouri

Marc-Olivier Picron
LA TELEVISION

Réalisation

Marc-Olivier Picron

Scénario

Laurent Denis et Marc-Olivier Picron

Images

Benoît Debie

Son

Nicolas Vandeweyer et Benoît Deschoolmeester

Interprétation

Jackie Berroyer et Francine Blistin

Montage

Laora Bardos

Musique

Laurent Beumier

Format : 35mm - coul.

Durée : 11'42

Catégorie : Fiction

Production

Abracadabra Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des
Télédistributeurs wallons

Filmographie

Né en 1969 à Ixelles. Il a suivi des études de réalisation à l'IAD. Il travaille pour
RTL-TV1 comme réalisateur. Plusieurs de ses reportages sur le Vietnam ont été
diffusés sur RTL-TV1 et France 2. 1998 : *Le bouton rouge*.

Contact

Abracadabra Films, Rue Coosemans 25, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/733 37 59 Fax : 32/2/733 93 23

E-mail : abracadabra54@hotmail.com

J'ai vingt-deux ans, j'habite dans la région du Centre, j'ai des potes, un boulot et de la musique dans la tête. Je m'appelle Toni : - Par où dois-je aller ?

A l'extérieur le paysage défile.

A l'intérieur la musique continue toujours.

- Qu'est-ce qui est bon ? A droite, à gauche ; PLAY ou STOP ; je reste ou je saute ?

I'm 22 years old. I live in the central region. I have buddies, a job and music in my head.

My name is Toni: Which way should I go ?

Outside, the landscape goes by.

Inside, the music plays on.

- What is right ? Left or right; PLAY or STOP; Do I stay or do I jump ?



Olivier Meys
TENIR MA ROUTE

Réalisation et scénario

Olivier Meys

Images

Benoît Deleris et Nicolas Kengen

Son

Johan Milet et Laurent Mauger

Interprétation

Fabrizio Rongione, Jean-Yves Massy, Giuseppe Ramundo, Ugo Meli, Idilia Tanfani, Antonio Todisco, Toni Santocono, Rosana Capeta

Montage

Quentin Ransart

Musique

Youri Balcers

Format :

Durée : 13'06

Catégorie : Fiction

Production

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Bruxelles en 1974. Etudes à l'IAD. 2000 : *Tenir ma route* (CM - film fin d'études)

Contact

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45.06.82 Fax : 32/10/45.11.74

Olivier Meys, Avenue de Winterberg 25, 1330 Rixensart

Tél. : 32/2/653 12 20 ou 32/477/99 86 91

Un immigrant tente d'obtenir le droit
d'asile permanent.

An immigrant tries to obtain
permanent right of asylum.

Arnaud Autin

THE IMMIGRANT

Réalisation et scénario

Arnaud Autin

Images

Julien Strepenne et Francis Njufom

Son

Yvan Bomal

Interprétation

Pascal Gruselle, Richard Blackmore, Julie Basecqz et Benjamin Sornin De Leysat

Montage

Florence Lowies

Format : 16mm - coul.

Durée : 16'

Catégorie : Fiction

Production

Les Ateliers INRACI

Filmographie

Etudes à l'INRACI.

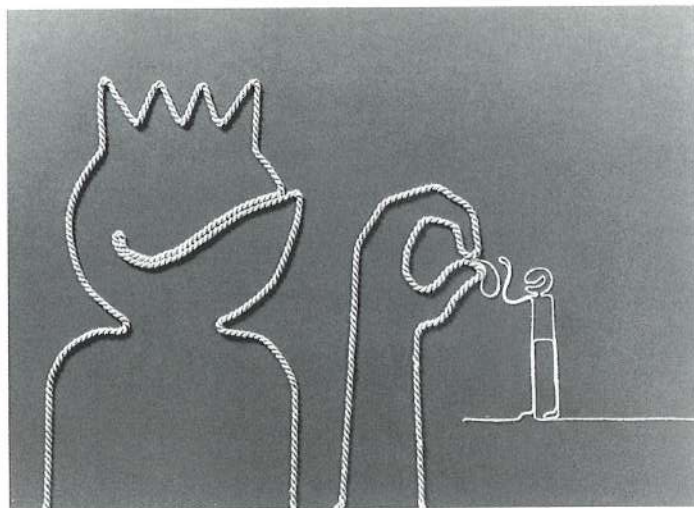
Contact

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 Fax : 32/2/346 94 00

THE IMMIGRANT

Un paysan et son roi.

✦ A peasant and his king.



Vincent Bierrewaerts

TIJ

Réalisation et scénario

Vincent Bierrewaerts

Animation

Vincent Bierrewaerts

Images

Vincent Bierrewaerts

Son

Vincent Bierrewaerts

Montage

Vincent Bierrewaerts

Musique

Guy Raiff

Format : 16mm - coul.

Durée : 9'26

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né à Braine-le-Comte en 1973. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 1997 : *El Vento*. 1998 : *Bouf*. 2000 : *AAAAAAAAAH* et *Ses mains*.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Des amis se retrouvent à un dîner d'anniversaire. C'est la fin du repas. L'ambiance est très animée : on chante, on boit, on s'étreint, on se racnte des blagues... C'est alors qu'une devinette est posée. Alors voilà : ça se passe en Amazonie, sur une souche d'arbre, trois fourmis marchent à la queuleuleu...

Chacun se prête au jeu et tente avec ses propres obsessions d'apporter une solution. Il devient hors de question de quitter la table sans avoir élucidé la devinette.

La soirée change de ton.

A group of friends get together for a birthday dinner. It's the end of the meal and the atmosphere's high : people are singing, drinking, hugging each other, telling jokes. Then someone asks a riddle : «In the Amazon, three ants are walking on a tree stump...».

It becomes impossible to leave the table before finding the answer. The evening changes tune.



Ursula Meier
TOUS A TABLE

Réalisation

Ursula Meier

Images

Tommaso Fiorilli, Samuel Dravet et Sacha Wiernik

Son

Philippe Vandendriessche, Gaëlle Gauthier et Hervé Blieck

Interprétation

Stéphane Auderghen, Bernard Breuse, Philip Busby, Anne Carpriau, Circé Lethem, Jean Vercheval et une animation de Vincent Patar et Stéphane Aubier

Montage

Julie Brenta et Marc Bastien

Format : 35mm - N/B & coul.

Durée : 30'

Catégorie : Fiction

Production

Need Productions, PCT Cinéma & Télévision SA avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Née à Besançon en 1971. Etudes de réalisation à l'IAD. A participé à divers films d'entreprise. 1994 : *Le songe d'Isaac*. 1997 : *Des heures sans sommeil*. 1999 : *Autour de Pinget* (docu).

Contact

Need Production, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 40 57 Fax : 32/2/534 75 74 E-mail : need-prod@skynet.be

New York City, Roosevelt Airfield, le 20 mai 1927. Charles Lindbergh s'envole à bord du «Spirit of Saint-Louis» pour entreprendre ce qui sera le premier vol transatlantique dans l'histoire de l'aviation. Une foule enthousiaste est venue fêter son départ. Des drapeaux flottent au vent. Une fanfare joue une musique de marche. Tous les gardiens des phares situés sur le parcours de l'avion doivent signaler le passage de Lindbergh afin de pouvoir suivre sa progression durant un vol qui prendra 36 heures. François est l'un d'entre eux...

On the 20th of may 1927, Charles Lindbergh undertakes the first historic flight to cross over the Atlantic. In the meantime, all the light house keepers where asked to look out for him so that they could locate him on his 36 hours lasting flight. François is one of those lighthouse keepers. As he can't detect Lindbergh, François decides to undertake the flight himself with a small plane which he has made. Once François id flying, he gets in an euphoric state of mind and disappears into the clouds. We never saw him again since...



Gert Van Dermeersch

TRANSATLANTIC

Réalisation et scénario

Gert Van Dermeersch

Images

Ella Van Den Hove

Interprétation

Peter van den Begin

Décor

Yvan Bruyère

Montage

Dominique Lefever

Format : 35mm - coul.

Durée : 7'

Catégorie : Animation

Production

Vivi Film et Movida

Filmographie

Né en Belgique en 1967. Animation et ou réalisation de divers spots publicitaires, série... De 1995 à 2000 : freelance «special effects» à Londres.

Contact

Vivi Film, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/539 17 43 Fax : 32/2/534 76 37

Trois femmes. Danse, Peinture,
Piano.
Improvisation collective. Un
groupe ... !

Three women. Dance, Painting,
Piano.
Collective improvisation. A
group....!

Yannick Schyns

TRIO

Réalisation et scénario

Yannick Schyns

Images

Nicolas Tardieu

Son

Carine Zimmerlin

Interprétation

Gaby Cordova-Seura, Isabelle Flahaut et Joëlle Juvins

Montage

Christophe Marchal

Musique

Isabelle Flahaut

Format : 16mm - coul.

Durée : 15'

Catégorie : Fiction

Production

INSAS et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Etudes à l'INSAS.

Contact

INSAS, Tél. : 32/2/511 92 86 Fax : 32/2/511 02 79

Le tenancier d'un club de jazz ferme son établissement en fredonnant un air. Une fois les portes closes et les lumières éteintes, les instruments restés sur scène prennent peu à peu vie et se mettent à jouer le morceau. L'ambiance chauffe au fur et à mesure des interventions solistes de chaque instrument. Mais le réveil alcoolisé du saxophone perturbe l'ensemble musical. L'apothéose finale est marquée par un accident dû à la maladresse du saxophone...

The manager of a jazz club closes up, humming a tune. Once the doors are closed and the lights out, the instruments still on stage come to life little by little and start playing. The atmosphere livens up as each instrument does a solo. But the boozy awakening of the saxophone disrupts the musical ensemble. The final catharsis is marked by an accident caused by the saxophone's awkwardness ...



Nicolas Cornet et Nicolas Dedecker

TWIST

Réalisation et scénario

Nicolas Cornet et Nicolas Dedecker

Images

Dominique Sirault, Frédéric Martin et Nicolas Kengen

Son

Johan Millet et Laurent Mauger

Interprétation

Guyjou Soku

Musique

Manu Van De Poel, Martin de Marneffe, Geneviève Bachmann, Mario Coppola, Marc Derbaix, David Elli et Dirk Vandenbulcke

Format :

Durée : 4'35

Catégorie : Animation

Production

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Nicolas Cornet : Né à Bruxelles en 1978.

Nicolas Dedecker : Né à Bruxelles en 1977.

2000 : *Twist* leur film de fin d'études.

Contacts

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 Fax : 32/10/45 11 74

Nicolas Cornet, Rue Bruyères Marion 9, 1390 Grez-Doiceau

Tél. : 32/10/84 53 01 ou 32/497/14 25 59

Nicolas Dedecker, Rue Darwin 26A, 1050 Bruxelles Tél. : 32/479/79 54 78

Marie, âgée de 10 ans, découvre
qu'elle possède un don de voyance.
Soixante ans plus tard, sa famille,
dans l'insouciance de l'été, passe une
belle journée au jardin.
Marie sait qu'elle va mourir
aujourd'hui...
Au travers de chacun de ses gestes,
elle tente de transmettre aux siens son
amour de la vie.

At the age of 10, Marie finds out that
she possesses a gift for clairvoyance.
Sixty years later, during the summer,
time of carefree, her family is
spending a beautiful day in the
garden.
Marie knows she will die today.
Through each of her deeds, she is
trying to transmit her love for life to
her beloved ones.



Frédérique Dolphijn
UNE BELLE JOURNÉE

Réalisation et scénario

Frédérique Dolphijn

Images

Remon Fromont

Son

Bernard Hallet

Interprétation

Martine Sarcey, Christian Barbier, Lili Huwaert, Julien Bertouille, Marc Legein, Nathalie Laroche, Eric Cumps, Aylin Yay, Patrick Brüll, Chloé Struvay, Camille Legros, Sacha Lecomte, Antoine Van Lierde et Harry Cleven

Montage

Matyas Veress

Format : 35mm - coul.

Durée : 20'

Catégorie : Fiction

Production

Artémis Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

Filmographie

Art dramatique au Conservatoire royal de Bruxelles. Comédienne, actrice, pédagogue et metteuse en scène. Elle réalise pour le cinéma : 1999 : *Enfance*. En préparation : *Merlin* (LM).

Contact

Artémis Productions, Avenue Dailly 50, 1030 Bruxelles
Tél. : 32/2/216 23 24 Fax : 32/2/216 20 13

Des vaches envahissent la ville...
Rencontre d'un petit bonhomme et
d'une mystérieuse fillette.

Cows invade the city...
A little chap meets a mysterious little
girl.

Murielle Félix
UNE CITE VACHE

Réalisation et scénario

Murielle Félix

Animation

Murielle Félix

Images

Murielle Félix

Son

Murielle Félix

Montage

Murielle Félix

Format : 16mm - coul.

Durée : 7'37

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Née à Sao Paulo en 1975. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 1998 : Crysaliid.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

L'hiver.

Un jeune fermier face au corps mourant de son père. Une histoire de gestes, d'objets présents dans la vie de deux corps qui sont depuis longtemps déjà face à face.

Une succession de rituels quotidiens inscrits dans les mains et dans les corps.

Winter.

A young farmer and his dying father. A story told by gestures, by objects present in the life of two bodies that have been facing each other for years.

A succession of daily rituals etched into hands and bodies.



John Shank

UN VEAU PLEURAIT, LA NUIT

Réalisation et scénario

John Shank

Images

Donat Van Bellinghen et Jérémy de Salle

Son

Géry Franck et Vincent Genet

Interprétation

Luc Brumagne et Sacha Kremer

Montage

Martin Leroy

Format :

Durée : 14'

Catégorie : Fiction

Production

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Né en 1977 à Bloomington (USA). Etudes à l'IAD. 2000 : *Un veau pleurait, la nuit* (CM - film fin d'études).

Contact

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 Fax : 32/10/45 11 74
John Shank, Rue Haute 205, 1000 Bruxelles Tél. : 32/2/511 26 11

Un épouvantail veille sur un champ
de plumes et rêve qu'il s'envole.

A scarecrow keeps watch over a field
of feathers and dreams that he flies
away.



Christine Polis
LE VEILLEUR DE PLUMES

Réalisation et scénario

Christine Polis

Animation

Christine Polis

Images

Christine Polis

Son

Christine Polis

Montage

Pierre Marino-Smette

Musique

Guy Raiff

Format : 16mm - coul.

Durée : 3'19

Catégorie : Animation

Production

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Née à Verviers en 1976. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles.

Contact

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647 72 07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Deux Rabbins cherchent à savoir si
après la mort, là-bas, en haut, il y a
encore des matchs de foot...

Two rabbis try to discover whether,
after death, there are still football
games in heaven...



Sam Garbarski
LA VIE, LA MORT ET LE FOOT

Réalisation

Sam Garbarski

Scénario

Philippe Blasband

Images

Gérard Sterin

Son

Philippe Vandendriessche

Interprétation

Claude Mercutio et Henri Osinski

Montage

Marc Léonard

Format : 35mm - coul.

Durée : 6'

Catégorie : Fiction

Production

Entre chien et loup

Filmographie

Né en 1948 à Planegg (Allemagne). Depuis 20 ans, fondateur président de Garbaski Euro RSCG. Depuis 3 ans réalisateur de plus de 20 spots publicitaires dont certains ont été primés à Cannes et à New York. Ces dernières années, il a réalisé des courts métrages de fiction. 1997 : *La dinde* (CM). 2000 : *Joyeux Noël Rachid* (CM). En préparation : *Le Tango Rashevski* (LM)

Contact

Entre Chien et Loup, Rue de l'Amblève 43, 1160 Bruxelles
Tél. : 32/2/736 48 13 Fax : 32/2/732 33 83

Bientôt, au village du jeune Youssou, il fallut aller chercher l'eau à plusieurs heures de marche : partir tôt le matin, avec la mule, sous un soleil de plomb et trouver la réserve polluée par les matières organiques...

Suivre la piste jusqu'au lac bien souvent asséché et auquel viennent boire les girafes de la forêt, lorsqu'elles n'ont pas été chassées par les bûcherons...

Remplir alors avidement deux seaux de 5 litres sans trop chercher à comprendre comment ces rallyemen du désert, ces vacanciers au bord des piscines, ou les nababs de l' "Or bleu" sur-consomment ce droit à la vie...

In the village of young Youssou, you have to walk several hours to get water: you leave early in the morning, with the mule, under a scorching sun, only to find the reserve polluted by organic matter...

You follow the track to the often dried-up lake, where giraffes from the forest come to drink, when they are not hunted down by loggers ...

You eagerly fill two 5-litre pails without trying too hard to understand how these desert rallymen, these holiday-makers at poolside, or the "blue gold" nabobs can over-consume this right to life ...



Caméra Enfants Admis **YOUSSOU, L'ENFANT D'EAU**

Réalisation

Jean-Luc Slock avec des enfants de 10 à 13 ans

Scénario et animation

Bruno Chaumont, Basile Glaser, Jérémie Haldermans, Jérémy Jamar, Audren Lapaille, Carmen Lonnew, Antonin Louis, John Nève, Loïc Noël, Aurélie Ory, Florence Peters, Laurent Proesmans, Bernard Smette et Thien-Phuong Truong

Animateur nature

Stéphane Noirhomme

Infographie

Olivier Hubert

Montage

Maria Vaccaro

Musique

Thierry Vassias

Format : 35mm - coul.

Durée : 6'45

Catégorie : Animation

Production

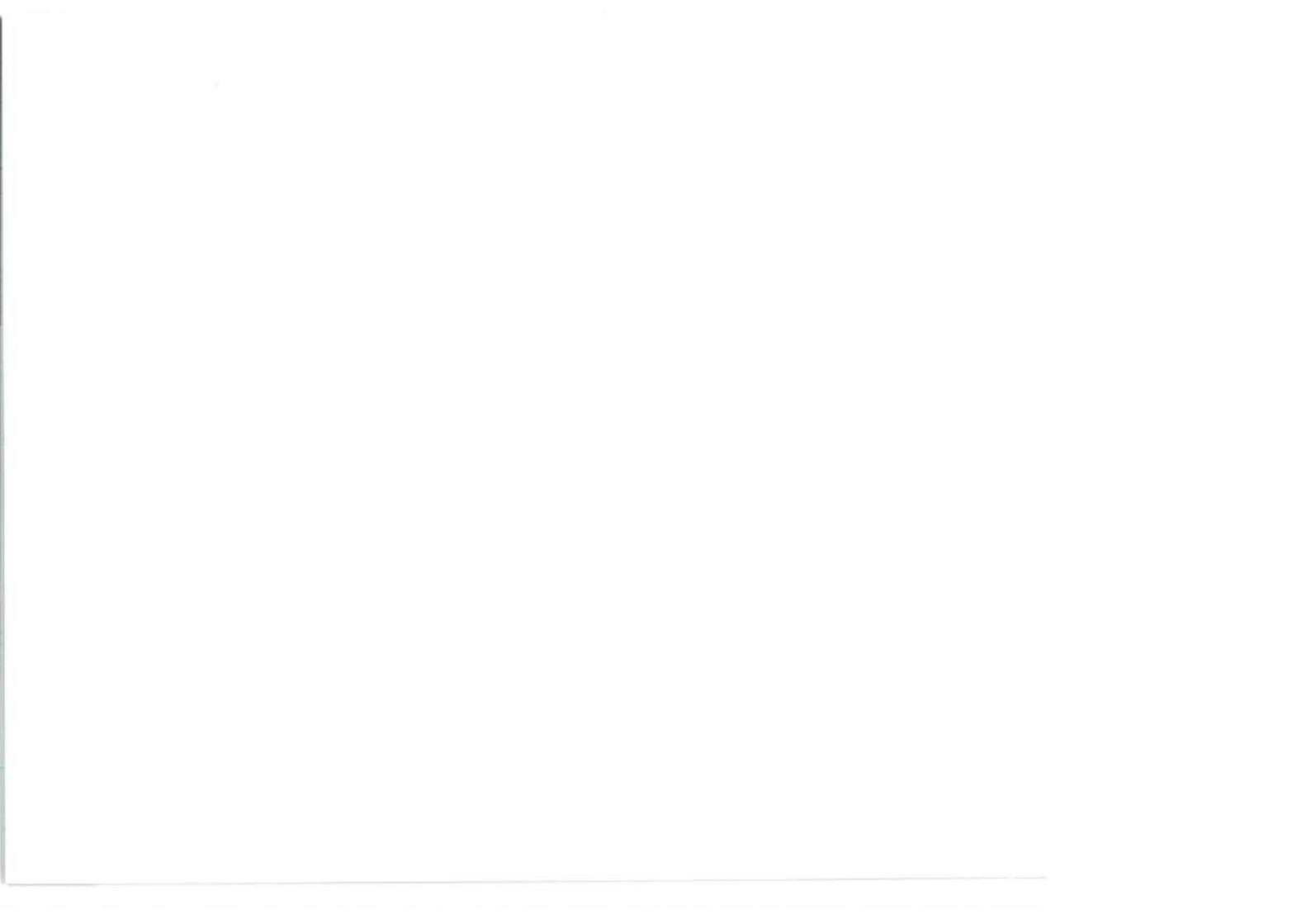
Caméra Enfants Admis et la RTBF-Liège avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Filmographie

Créé en 1979, à Liège, Caméra Enfants Admis est un atelier de réalisation de film d'animation qui s'adresse aux enfants à partir de 5 ans, aux adolescents et aux adultes.

Contact

Caméra Enfants Admis, Tél. : 32/4/253 59 97 Fax : 32/4/252 56 31



Ils seront dans la prochaine édition du **Court en dit long**

Courts métrages en finition ou en cours, aidés par la Commission de Sélection des Films

Avril à la croisée des étoiles de Koen Reynaerts

série d'animation (4 X 13')

Fira est un royaume paisible situé sur une petite île de la planète Avril. Le roi Hauser est un souverain aimé de son peuple. L'équilibre écologique de la civilisation des Avriliens est parfait.

Jusqu'au jour où des émissaires de Semi-Kemes, empereur d'Akaar, débarquent sur Avril. La planète Akaar est une planète sur le déclin.

Sur Avril, une réunion au sommet est organisée pour faire le point sur la situation.

Deux enfants, Oreana et Timi vont embarquer clandestinement dans le navire des pirates avec Doctoon...

Contact : Neuroplanet - Quai de Rome 56 - 4000 Liège
Tél. : 32/4/229 32 32 - Fax : 32/2/229 32 33

Bosnia Airlines de Dominique Wittorski

35 mm, coul., 15'

Soit trois ensembles

a) un frigo de voyage

b) un Kosovar en fuite

c) une douane dans un aéroport

...

Contact : Polichinelle - rue Van Elewijck 24 - 1050 Bruxelles
Tél. : 32/2/646 50 31

Deux de Yves Cantraine

35 mm, 15', coul.

Deux frères sous le même toit dans une petite ville industrielle. Après la mort du père, c'est l'engrenage implacable et absurde, comme s'il n'y avait plus assez de place pour deux.

Contact : Need Production - 109 rue du Fort - 1060 Bruxelles
Tél. : 32/2/534 40 57 - Fax : 32/2/534 75 74 - E-mail: need-prod@skynet.be

Boum de Pascal Adant

Animation, 35 mm, coul., 5'

Pendant la guerre, une bombe se plante dans le sol.... sans exploser ! Et elle a beau gesticuler, hurler... rien à faire. Elle ne peut qu'assister aux combats, totalement impuissante, jusqu'à ce que la guerre se termine. Elle prend alors goût à la vie, quand deux garnements la découvrent...

Contact : Ambiances - avenue du Cardinal Mercier 4 - 5000 Namur
Tél. & Fax : 32/81/73.97.20 - 0497/22.59.53

C'est l'histoire d'un homme qui de Willy Kempeneers

animation, 35mm, 6', coul.

Chaque matin, un homme court dans les couloirs du métro. Quelque chose l'empêche à chaque fois de monter dans la rame.

Ce naufragé du métro découvre que le temps est compté et que le changement, la vraie vie, le bonheur, sont peut-être sur l'autre quai, celui qu'il n'a jamais pris le temps de regarder...

L'heure fatidique des choix résonne dans la station : c'est le bruit familier et strident d'un nouveau convoi qui débouche du tunnel noir...

Contact : Magic Films - Chênerie 2 - 4845 Jalhay
Tél. : 32/87/64.73.52 - Fax : 32/87/64.73.52

Coup de vieux de Serge Simon

35 mm, coul., 15'

De passage à Bruxelles pour raisons professionnelles, Nicolas vient loger chez sa mère, Hannah. Il découvre bientôt que celle-ci est atteinte de la maladie de Ménière et qu'il devient dangereux de la laisser vivre seule.

Dès lors Nicolas envisage de placer sa mère dans un home sans même la consulter. Le fils et la mère se disputent. Pour sortir de cette situation, Nicolas finit par proposer à sa mère de venir s'installer chez lui. Hannah feint d'accepter mais ne l'entend pas de cette oreille...

Contact : Parallèles Productions - chaussée d'Ixelles 227 B - 1050 Bruxelles
Tél. : 32/2/640.77.31 - Fax : 32/2/640.98.56

Fate de Pascal Adant

animation, 35mm, N/B, 7'

Une jeune plongeuse «apnéiste» est attirée malgré elle dans un monde étrange, situé sous le niveau de la mer. C'est à cet endroit que reposent les épaves des navires qui ont sombré et leurs cargaisons.

Contact : PBC Pictures - rue aux Plantes 66A - 1210 Bruxelles
Tél. : 32/2/223.16.12 - Fax : 32/2/223.16.12

La femme papillon de Virginie Bourdin

animation, 35 mm, coul., 7'30»

La femme papillon est un spectacle de magie pour marionnettes. Sous les applaudissements des spectateurs la marionnette magicienne fait apparaître des nuées de papillons. Dans son vol, un des papillons coupe les fils d'un spectateur. Libéré, excité, attiré, il se dirige droit vers cette femme aux ailes de papillon.

Contact : La Boîte...Productions - rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles
Tél. 32/2/544.04.64 Fax 32/2/544.04.74

Les galets de Micha Wald

35mm, coul., 11'

Quelque part en Galicie Orientale, au début des années quarante. Elias, sept ans, son frère Schmulek et Mandeleh, dix ans tous les deux, passent la plupart de leur temps au bord d'un lac, à faire des ricochets et à se chamailler. Schmulek est le chef de la bande et Elias son souffre-douleur... Jusqu'à ce qu'Elias découvre le corps d'un rabbin flottant sur le lac.

Contact : To do Today - av. du Prince Héritier 202 - 1200 Bruxelles
Tél. : 32/2/732 90 00 / Fax : 32/2/732 90 10

L'héritier de Jean-Michel Kibushi Ndjate Woot

35 mm, coul. 12'

La stérilité frappe de plein fouet les épouses du roi. Mécontent celui-ci épouse une onzième jeune femme. Elle va donner naissance à un prince héritier. Un conte merveilleux d'Afrique noire qui parle d'une famille royale polygame en quête d'un héritier au trône. Un conte fantastique sur l'art de raconter. Un film où la «griotique», le langage tambouriné et le poids des mots de la tradition orale, seront détournés et retournés dans la bouche du griot.

Contact : Studio Malembie Maa - rue Blaes 60 - 1000 Bruxelles
Tél. : 32/2/512 20 37 Fax : 32/2/514 68 19

Histoire de voir de Marie Mandy

20', 35mm, coul.

Sabine est une comédienne aveugle qui habite Bruxelles. La réalisatrice se propose de la suivre dans son parcours quotidien et de nous faire découvrir les modes d'approches sensitifs d'une personne non-voyante par rapport au réel. Des éléments fictionnels viendront s'ajouter à la trame du récit, nous faisant percevoir le monde imaginaire du personnage principal, ses rêves et ses images mentales.

Contact : Luna Blue Film - rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles
Tél. : 32/2/539.17.43

Lisa de Daniel Cooreman

18', Super 16mm, coul.

Après quinze ans, Jef, un sans abri, rencontre par hasard Lisa, une amie, son histoire d'amour. Il n'a plus qu'un désir, la revoir et tout recommencer comme avant...

Lisa, c'est comme une histoire qui n'est pas terminée, qui a un goût de trop peu ou de pas assez, qui donne l'impression que ça vient de commencer ou que ça a déjà duré une éternité...

Elle est belle, elle est riche, il est pauvre. On ne peut pas revivre le passé...

Contact : Polymorfilms - rue de Lombardie 46 - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/537.85.69

Maintenant de Inès Rabadan

15', 35 mm, coul.

Else a un amoureux avec qui se marier, mais son amoureux ne se décide pas. Else a aussi une mère, qui pèse sur elle de tout son poids mais la voit comme une petite fille. Else pourrait avoir une amie mais la seule qui joue à l'être est justement sa chef. Et puis il y a ce pompiste qui la siffle comme un fou. Comment Else va-t-elle se sortir de là ?

Contact : Need Production - rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles

Tél. 32/2/534.40.57 Fax 32/2/534.76.37

Nuit de noces de Olga Baillif

25', 35mm, couleur

Le jour des noces de sa sœur, Virginie, une jeune fille d'une quinzaine d'années, décide de s'échapper de cette fête qui l'ennuie. Elle entraîne derrière elle sa copine Patricia. Le temps d'une nuit, Virginie franchit l'une après l'autre les étapes initiatiques du passage à l'âge adulte.

Contact : Lux Fugit Film - Rue Goffart 77 - 1050 Bruxelles

Tél. & Fax : 32/2/644.26.28

La nuit du 6 au 7 de André Blavier et Patrice Bauduinet

16 mm, noir et blanc, 6'

Au soir du sixième jour et bien qu'il n'eut envie que de se reposer, Dieu, notre ami à tous eut un ultime orgasme: il créa et nomma la Bintje.

Contact : PBC Pictures - rue aux Plantes 66 A - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 / Fax : 32/2/223 16 12

Pâques au Tison de Martine Doyen

35mm, 26', coul.

Pâques au Tison est la suite du court métrage «Noël au balcon». Trois ans ont passé ; la petite Paulette devient une jeune fille et commence à regarder les garçons dans la rue.

Sa mère, Emma, va plutôt bien et fréquente Edward, un photographe.

Sacha, le père de Paulette, est célibataire, il vient de rompre avec une amie.

Il pense à reconquérir Emma.

Une occasion se présente puisque le père d'Emma et la mère de Sacha décident de vivre ensemble.

De son côté, Paulette tombe sous le charme de Pedro... Des conflits vont éclater au sein de cette famille élargie pour se terminer par un événement dramatique.

Contact : La Parti Production - Rue A. Cluysenaar 15 - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/538.95.48 - Fax : 32/2/538.95.48

La petite feuille de Luc Dechamp

35 mm, coul., 13'

Pourquoi les feuilles de chênes sont-elles crénelées ?

C'est au départ de cette question que la «petite feuille» nous emmène dans ce conte pittoresque.

Au moyen âge, en été, un pauvre fermier en quête de pain, signe un pacte avec le diable. Il lui promet son âme le jour où toutes les feuilles seront tombées des arbres. Les saisons passent et le diable sera dupé.

Contact : Eloges, rue de Verrewinkel, 1180 Bruxelles

Tél. 075/71.90.58 Fax 32/2/374.07.83

Petits désordres de Marie-Hélène Massin

10', 35mm, couleur

C'est le portrait d'une femme, quadragénaire, extravertie et flamboyante, super-woman à qui tout semble réussir. Un mari, de beaux enfants, un bon job, une belle maison, une voiture, un énorme chien... Pour être totalement comblée, il ne lui manque plus qu'une femme de ménage. Ne lui manque-t-il vraiment rien d'autre ?

Contact : Artémis Productions - Avenue Dailly 50 - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216.23.24 Fax : 32/2/216.20.13

E-mail : patrick.quinet@skynet.be

Le portrait ovale de Marc Julian Ghens

20', 35mm, couleur

Un artiste, photographe, est tellement obnubilé par son modèle qu'il en arrive, tel Pygmalion, à en aimer l'image plus que l'être lui-même, au point de détruire ce dernier. Mais lorsque l'artiste se laisse tenter par une nouvelle passion, son premier amour vient de l'au-delà revendiquer sa place. Avec éclat.

Contact : PBC Pictures - Rue des Plantes 66A - 1210 Bruxelles
Tél. : 32/2/223.16.12 E-mail : bunker@ibelgique.com

Premier amour de Bernard Garant

8', 35 mm, coul.

Paul, 10 ans, est amoureux de Justine. Mais il n'arrive pas à le lui faire sentir.

Paul a un rival, Simon, qui a la préférence de Justine.

Pour évincer Paul, Simon va essayer de l'humilier devant Justine, mais celle-ci réagira à cette tentative en contrecarrant les plans de Simon ...

Contact : Dérives - Quai de Gaulle 13 - 4020 Liège
Tél. : 32/4/342.49.39 - Fax : 32/4/342.66.98

La résurrection de Marcel de Philippe Esmenard

35 mm, coul., 10'

Marcel, la cinquantaine, vit seul dans sa petite maison en banlieue. Il travaille de nuit dans une entreprise comme ouvrier depuis des années. Il s'y rend chaque jour avec son vieux vélo en empruntant toujours le même itinéraire. Marcel n'est ni beau ni laid. Son visage reflète simplement un certain fatalisme. Il se contente d'exister dans un monde dont il n'attend plus rien, si ce n'est qu'on le laisse tranquille, dans son univers. Un soir, pédalant comme à l'ordinaire, sur le chemin de son travail, il assiste à une course poursuite entre une voiture de police et un autre véhicule, dont par la vitre arrière droite, un sac est jeté par une main anonyme pour atterrir sur le bas côté. Dans ce sac, des centaines de billets de banque. Un vrai magot. Que va faire Marcel ? Peut-être pas tout-à-fait ce que vous et moi ferions....

Contact : Alexis Films - avenue Eugène Demolder 61 - 1030 Bruxelles

Ring de Frédéric Hainaut

animation, 35mm, 9', coul.

Arthur est un piètre boxeur qui croit dur comme fer en ses qualités. Aussi, lorsqu'un manager véreux, qui a séduit sa mère, lui propose de prendre en charge sa carrière, il tombe tout droit dans le panneau. Heureusement, sa fiancée Jeannine le met en garde contre les agissements de celui-ci...

Contact : Abracadabra Films - rue Coosemans 25 - 1030 Bruxelles
Tél : 32/2/733.37.59. - Fax : 32/2/762.04.94

Söfor de Güldem Durmaz

12', 35 mm, coul.

Istanbul, un espace grand comme le monde.

Parmi les milliers de voitures, un homme conduit une automobile invisible.

Parmi les milliers de passante, une stambouliote saisie dans un instant de sa vie, sans hier, ni demain.

Au départ, pas de risque d'accident. L'histoire de deux corps qui se rencontrent : le chauffeur et sa passagère.

Contact : Tabula Rasa, rue du Fort 5, 1060 Bruxelles

Tél. 32/2/539.24.67

Le trésor de Aïda Basile

12', 35 mm, couleur

Oscarine a 82 ans et vient de perdre son mari Eugène, ancien ingénieur dans les mines de diamant en Afrique. Elle a une fille, Annie et un petit-fils, Harry.

Dans son délire avant de mourir, Eugène parle de trésor.

Le soir, quand elle se retrouve seule, Oscarine regarde souvent dans sa table de nuit, un objet incandescent qu'elle cache.

Annie et Harry sont persuadés que le trésor dont parlait Eugène sont des diamants ramenés d'Afrique qu'il cachait dans la maison.

Pour entamer tranquillement les fouilles, ils décident de placer Oscarine dans une maison de repos appelée «Les Violettes»...

Contact : Sokan - chaussée de Bruxelles 400/1 - 1300 Wavre

Tél. 32/10/22.60.88 Fax 32/10/22.81.81

Tu devrais faire du cinéma de Michel Vereecken

35 mm, coul., 8'

Aujourd'hui dans un studio miteux de banlieue, loin de son rêve de faire du cinéma, Paul monte des films pornographiques. Notre homme s'apprête à quitter les lieux quand vient se garer devant le studio une limousine de laquelle sort un réalisateur de renommée internationale qui supplie Paul de l'aider à monter son premier film de jeunesse.

Contact : Nota Bene, rue Major Dubreucq 25, 1050 Bruxelles

Tél. 32/2/513.71.92 Fax 32/2/511.04.39

Le vieux chaperon noir de Manuel Gomez

animation, 8', 35mm, coul.

Il était une fois une petite fille fort jolie qui vivait dans un paisible village à la lisière d'une forêt. La charmante fillette allait, trois fois par semaine, nourrir un bébé louveteau qu'elle avait recueilli.

Malheureusement, en chemin, elle rencontra un vilaine et horrible ogresse. Cette méchante femme tua le louveteau, le dépeça pour se déguiser, prit sa place dans la litière et dévora la mignonne petit enfant. Mais l'histoire ne s'arrête pas là. L'horrible ogresse fut à son tour avalée tout rond par un énorme loup qui fut abattu quelques instants plus tard par de vaillants et fiers chasseurs.

Lorsqu'ils ouvrirent le ventre du loup et que l'horrible vieille dame (bien mal en point mais toujours vivante) en sorti, un brave et inconscient chasseur demanda à ses deux petits enfants de bien vouloir s'occuper d'elle...

Contact : MGV - rue Renan 68 - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/245.58.36 - Fax : 32/2/245.55.27

LISTE ALPHABETIQUE DES REALISATEURS

Adelin Jean-Claude	2 héros et l'infini	11
Amaraggi Maurice	La bonne mesure des distances	33
Atelier Zorobabel	Barbe bleue	25
Aubry Fabian	Marco	91
Autin Arnaud	The immigrant	131
Bauduinet Patrice	Bon appétit !	31
	La cannette hallucinogène	39
Beels Kaat	Bruxelles mon amour	35
Bierrewaerts Vincent	Aaaaaaaaah	17
	Ses mains	121
	TIJ	133
Blasband Philippe	Mireille et Lucien	95
Bocken Isabelle	Baby-sitting	23
Brisebras Mathieu	J'aime pas les pulls qui grattent	83
Buchet Jean-Marie	Horrible	75
Caméra Enfants Admis	Youssou, l'enfant d'eau	153
Carrette Olivier	Planète rugissante	107
Cattet Hélène	Catharsis	41
Colon Louise-Marie	Paulette	99
Cornet Nicolas	Twist	141
De Mey Thierry	21 études à danser	13
Declercq Bernard	L'hôtel des thermes	77
Dedecker Nicolas	Twist	141
Delmotte Christine	Le cycle	53

Demuynck Arnaud
Desamory Lucile

Dethier Raphaël
Didden Marc
Dolphijn Frédérique
Donjean Jacques
Drouin Sébastien
Eycken Pieter

Félix Murielle
Fonck Jean-Luc
Forzani Bruno
François Thomas
Gagliardi Freddy
Garbarski Sam

Goethals Annette
Goffette Vivian
Goka Olivier
Goldstein Marc
Hamiet Cédric
Hammenecker Jan
Heymans Christian
Jespers Emmanuel
Kempeneers Willy
Klimis Elie

L'écluse	61
Clone zone	49
L'infirmière cannibale	79
Le générateur d'ondes électro-psychiques	71
Tango scalpel	125
Bruxelles mon amour	35
Une belle journée	143
La grimace	73
La reine de nacre	115
Plaisent aux dieux ces taciturnes qui serrent la vie entre leurs dents	105
Une cité vache	145
Bon appétit !	31
Catharsis	41
L'hôtel des thermes	77
Euronoël	65
Joyeux Noël Rachid	87
La vie, la mort et le foot	151
Constellation	51
Le centre du monde	43
Châteaux en Espagne	47
La porte entr'ouverte	109
Elle	63
Les mini-cakes	93
3000 mètres d'altitude	15
Le dernier rêve	57
Sacrée poubelle !	117
Insulaires	81

Labaye Mathieu	Je suis dans le train	85
Lanners Bouli	Muno	97
Ledune Eric	Bayan Bana Bak Bayan	27
Lefèvre Michel	Peti frer	101
Lethem Roland	La berceuse et la griffe	29
Lobet Marc	C'est moi que je peins	37
Malandrin Guillaume	Raconte	113
Masset-Depasse Olivier	Chambre froide	45
Meier Ursula	Tous à table	135
Mercier Frédéric	Manèges	89
Meys Olivier	Tenir ma route	129
Moulin Olivier	Dans le brouillard	55
Murgier Philippe	Le portrait	111
No David	Smiley	123
Petrini Graziella	L'échappée belle	59
Picron Marc-Olivier	La télévision	127
Polis Christine	Le veilleur de plumes	149
Schyns Yannick	Trio	139
Semutakirwa Jean-Chris	Au-delà du temps	21
Shank John	Un veau pleurait, la nuit	147
Van Dermeersch Gert	Transatlantic	137
Van Lancker Laurent	Pierre	103
Van Malderghem Olivier	L'arbre au chien pendu	19
Vandekerckove Peter	Bruxelles mon amour	35
Visnyei Eva	La fabrique d'anges	67
Warnant Joël	Le fruit défendu	69
Werber Bernard	La reine de nacre	115
Zeegers Jourdain Ronan	Le secret du lac mystérieux	119

Conception et réalisation.....Marie-Hélène MASSIN
et.....Joëlle BOMBAERTS

Contact :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Marie-Hélène Massin et Joëlle Bombaerts
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
T +32/2/413.22.38-43 F +32/2/413.20.68
E-mail : marie-helene.massin@cfwb.be
ou joelle.bombaerts@cfwb.be
Site : www.cfwb.be/av

